

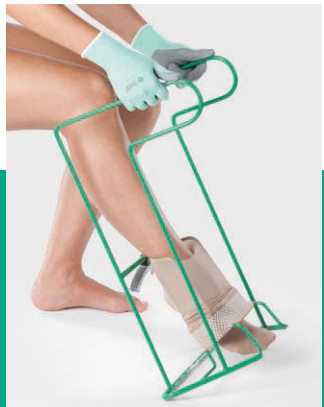
## Juzo Easy Fit

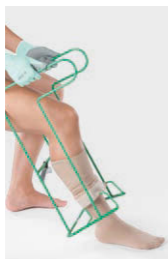
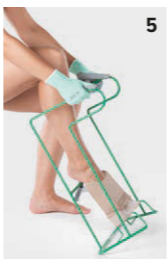
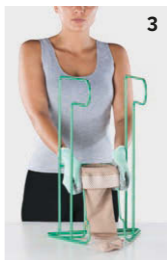
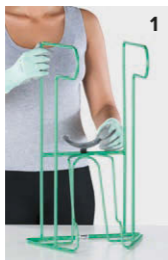
An- und Ausziehhilfe · Donning and doffing aid

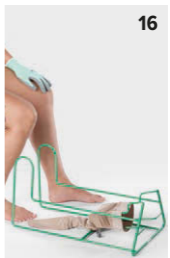
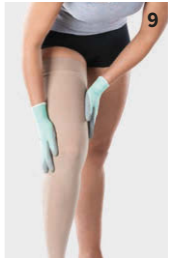
---

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi  
· Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones  
de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvis-  
ning · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Инструкција  
по експлуатацији · ارشادات · Navodila za uporabo

---







## Zweckbestimmung

Die Juzo Easy Fit ist eine An- und Ausziehhilfe für medizinische Kompressionsstrümpfe. Die An- und Ausziehhilfe eignet sich vor allem, wenn Sie in Ihrer Beweglichkeit eingeschränkt sind. Sie vereinfacht nicht nur das An- und Ausziehen Ihrer medizinischen Kompressionsstrümpfe, sondern gibt Ihnen zusätzliche Sicherheit: Anstrengendes Bücken wird vermieden und die Gefahr von Stürzen reduziert. Gleichzeitig schonen die An- und Ausziehhilfe Ihre Haut sowie das Gestrick Ihres Kompressionsstrumpfes. Durch die Vordehnung des Strumpfes wird das Anziehen erleichtert. Das Ausziehen wird durch das Strumpfhalteelement vereinfacht.

## Hinweise für die Anwendung

Die Juzo Easy Fit An- und Ausziehhilfe eignet sich vor allem für phlebologische Kompressionsstrümpfe der Kompressionsklassen 1 und 2.

Ihr Fachhändler zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung. Unter [www.juzo.de/anziehen](http://www.juzo.de/anziehen) finden Sie zusätzlich Video-Anleitungen zu allen Anziehhilfen von Juzo. Ziehen Sie Ihren Kompressionsstrumpf morgens gleich nach dem Aufstehen an. Raue, ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das sehr feine Gestrick beschädigen. Wir empfehlen daher die Verwendung von Juzo Spezialhandschuhen. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schäden führen wie ein defektes Schuhenfutter.

## Das Anziehen mit der Juzo Easy Fit

1. Klappen Sie das Halteelement nach hinten unten.
  2. Ziehen Sie den Strumpf gerade. Die Fußspitze zeigt dabei nach unten (nicht auf links wenden).
  3. Greifen Sie den Strumpf oben mit beiden Händen und stülpen Sie den Rand des Strumpfes über den Schaft. Die Strumpfspitze zeigt dabei von der An- und Ausziehhilfe weg.
  4. Schieben Sie den Strumpf nun soweit über den Einstiegsschaft, bis die Fersenennaht am Schafttrand sichtbar ist.
  5. Setzen Sie sich nun und halten Sie die An- und Ausziehhilfe an den Haltegriffen leicht schräg. Achten Sie darauf, dass Ihr Fuß trocken ist. Schlüpfen Sie mit den Zehen voraus in das Fußteil des Strumpfes, bis die Ferse nicht mehr zu sehen ist.
  6. Schlüpfen Sie mit dem Fuß soweit in das Fußteil, dass die Zehenspitze unterhalb des Schafts zu sehen ist. Stellen Sie dann die An- und Ausziehhilfe fast senkrecht: Heben Sie die Zehen an und üben Sie gleichzeitig Druck auf die Ferse aus. Ihr Fuß gleitet durch diese Rollbewegung leicht in den Strumpf. Stellen Sie Ihren Fuß nun fest auf den Boden.
- Tipp:** Üben Sie diesen Bewegungsablauf mehrmals. Dieser erleichtert Ihnen das Anziehen.

7. Ziehen Sie den Strumpf mit der An- und Ausziehhilfe bis Höhe Knie. Schieben Sie die Anziehhilfe vorsichtig nach unten aus dem Strumpf.
8. Greifen Sie den Strumpf mit beiden Händen und ziehen Sie ihn in mehreren Etappen Richtung Oberschenkel. **Achtung:** Niemals am Oberrand ziehen. Stülpen Sie den Haftrand (falls vorhanden) vor dem Hochziehen um. **Wichtig:** Tragen Sie Juzo Spezialhandschuhe, um das feine Gestrick vor Beschädigungen durch Fingernägel, Ringe etc. zu schützen.
9. Verteilen Sie mit streichenden Bewegungen das Gestrick gleichmäßig am Bein und vermeiden Sie Faltenbildung.

## Das Ausziehen mit der Juzo Easy Fit

10. Greifen Sie den Strumpf mit beiden Händen und ziehen Sie ihn nach unten Richtung Knie. **Achtung:** Niemals am Oberrand ziehen. Stülpen Sie den Haftrand (falls vorhanden) vor dem Runterziehen um. **Wichtig:** Tragen Sie Juzo Spezialhandschuhe, um das feine Gestrick vor Beschädigungen durch Fingernägel, Ringe etc. zu schützen.
11. Setzen Sie sich nun und stellen Sie Ihr Bein so in die An- und Ausziehhilfe, dass die Wade die obere Rundung des Einstiegsschaftes berührt. Ziehen Sie den Rand des Strumpfes von oben über den Einstiegsschaft bis Höhe Ferse.
12. Schieben Sie den gesamten Strumpf soweit nach unten, wie es der Einstiegsschaft zulässt.
13. Klappen Sie das Halteelement mit beiden Händen nach oben zum Schafttrand, bis es einrastet. Der Strumpf ist nun fixiert.
14. Legen Sie die An- und Ausziehhilfe auf den Boden. Halten Sie die beiden Haltegriffe mit den Händen fest und stellen Sie zur zusätzlichen Stabilisierung den anderen Fuß auf eine der unteren Verstrebungen. Heben Sie den bestumpften Fuß auf Höhe des Einstiegsschaftes. Die Ferse befindet sich über dem Halteelement.
15. Ziehen Sie Ihren Fuß nun horizontal, parallel zum Boden, aus dem Strumpf. Vermeiden Sie, den Fuß dabei schräg nach oben zu ziehen.
16. Öffnen Sie das Halteelement nach unten. Jetzt können Sie den Strumpf einfach aus der An- und Ausziehhilfe lösen.

## Sicherheitshinweis

Die An- und Ausziehhilfe sollte nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Nicht selbst reparieren – dadurch können die Qualität und der medizinische Nutzen beeinträchtigt werden. Benutzen Sie die An- und Ausziehhilfe ausschließlich im Sitzen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und befolgen Sie die Hinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/ Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind. Bewahren Sie die Juzo Easy Fit außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verwenden Sie die Juzo Easy Fit nur, wenn sich das Gestell und das Halteelement in einem einwandfreien Zustand befinden.

## Reinigung

Mit einem feuchten Tuch und herkömmlichen Haushaltsreiniger abwischen.

## Material und technische Daten

Technische Daten

Artikelnummer: 1890

Maße:

- a) 32,0 cm
- b) 52,0 cm
- c) 28,5 cm
- d) 18,0 cm

Material Gestell: Metall, beschichtet

Material Halteelement: PVC

## Indikationen

- Lähmungen
- Altersbedingte Kraftminderungen
- Arthrose/Rheuma
- Adipositas per magna
- Weitgehende Wirbelsäulen-/ Hüft-/ Knieversteifungen
- Degenerative Erkrankungen der Hände/im Handbereich
- Folge von Verletzungen / Amputationen

## Relative Kontraindikationen

Absolute Immobilität

Bei Nichtbeachtung dieser Kontraindikation kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

## Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/ Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind. Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler.

Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

## Entsorgung

Da die Entsorgungsvorgaben je nach Land abweichen können, beachten Sie bitte die nationalen Vorgaben des jeweiligen Landes.

## Intended purpose

Juzo Easy Fit is a donning and doffing aid for medical compression stockings. The donning and doffing aid is particularly suitable for people with restricted mobility. It not only simplifies the process of putting on and taking off your medical compression stockings, but also gives you additional peace of mind: by using it, you avoid strenuous bending, and the risk of falling is reduced. The donning and doffing aid is also gentle both on your skin and the knitted fabric of your compression stocking. It stretches the stocking beforehand to make it easier to put it on. And the stocking clasp simplifies the process of taking it off.

## Notes for use

The Juzo Easy Fit donning and doffing aid is particularly suitable for compression class 1 and 2 phlebological compression stockings. Your specialist retailer will be happy to show you the correct way to use the product. You can also visit [www.juzo.com/donning](http://www.juzo.com/donning) for video instructions relating to all Juzo donning aids. Put on your compression stocking in the morning straight after getting up. Rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the very fine knitted fabric. We therefore recommend the use of Juzo special gloves. Toe nails and calluses can also cause damage, as can the defective inner lining of shoes.

## Using Juzo Easy Fit to put on your product

1. Fold the clasp back and down.
2. Pull the stocking straight. The toe should be pointing downwards (do not turn the stocking inside out).
3. Using both hands, hold the stocking at the top and roll the edge of the stocking over the shaft. The toe of the stocking should be pointing away from the donning and doffing aid.
4. Now roll the stocking over the shaft until the seam of the heel is visible at the edge of the shaft.
5. Now sit down and hold the donning and doffing aid handles at a slight angle. Make sure that your foot is dry. Starting with your toes, push your foot into the foot part of the stocking until your heel is no longer visible.
6. Slide your foot into the foot part until your toes are visible underneath the shaft. Now make sure the donning and doffing aid is almost vertical: raise your toes and apply pressure on the heel at the same time. This rolling motion will help your foot glide into the stocking with ease. Now firmly plant your foot on the floor. **Tip:** Practise this motion sequence several times. It will make donning easier.
7. Using the donning and doffing aid, pull the stocking up to knee-height. Carefully push the donning aid downwards and out of the stocking.

8. Ease the stocking towards your thigh bit by bit with both hands. **Caution:** never pull on the upper edge of the stocking when you do this! Fold over the silicone border (if applicable) before pulling up the stocking. **Important:** wear Juzo special gloves to protect the fine knitted fabric from damage caused by finger nails, rings etc.
9. Distribute the knitted fabric evenly up your leg, smoothing it out with gentle strokes as you go, and avoid creasing.

## Using Juzo Easy Fit to take off your product

10. Hold the stocking with both hands and pull it down towards your knee. **Caution:** never pull on the upper edge of the stocking when you do this! Fold over the silicone border (if applicable) before pulling down the stocking. **Important:** wear Juzo special gloves to protect the fine knitted fabric from damage caused by finger nails, rings etc.
11. Now sit down and place your leg into the donning and doffing aid so that your calf is touching the upper curved edge of the shaft. Ease the top of the stocking down over the shaft until the top of the stocking is level with your heel.
12. Push the entire stocking down as far as the shaft will permit.
13. Using both hands, fold the clasp up towards the shaft until it clicks into place. The stocking is now secured.
14. Place the donning and doffing aid on the floor. Hold both handles with your hands and, for additional stabilisation, put the other foot on one of the lower bars. Raise the foot with the stocking to shaft height. The heel should be above the clasp.
15. Now pull your foot out of the stocking horizontally, parallel to the floor. Avoid pulling the foot up at an angle.
16. Open the clasp by folding it downwards. Now you can remove the stocking easily from the donning and doffing aid.

### Safety notice

The donning and doffing aid should be dispensed by properly trained staff only, at a medical retailer. Please contact your specialist retailer in the event of damage. Do not repair the product yourself – this may affect its quality and medical effectiveness. Only use the donning and doffing aid when sitting. Carefully read the instructions for use and follow them. Keep the instructions in a safe place. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse. Store Juzo Easy Fit away from children. Only ever use Juzo Easy Fit if the frame and the clasp are in perfect condition.

### Cleaning

Wipe the product with a damp cloth and conventional household cleaner.

### Material and technical data

Technical data

Item number: 1890

Dimensions:

- a) 32.0 cm
- b) 52.0 cm
- c) 28.5 cm
- d) 18.0 cm

Frame material: Metal, coated

Clasp material: PVC

### Indications

- Paralysis
- Age-related reduction in strength
- Osteoarthritis/rheumatism
- Morbid obesity
- Extensive stiffening of the spine/hip/knee
- Degenerative disorders of the hands/in the area of the hand
- Consequence of injuries/amputations

### Relative contraindications

Absolute immobility

Liability for failure to comply with this contraindication cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

### Side effects

There are no known side effects when this product is used correctly. However, if you notice any adverse changes during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse. In the event of complaints related to this product, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration in the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

### Disposal

Disposal regulations may vary depending on your country. Therefore, please follow the national guidelines in the relevant country.

## Utilisation prévue

Juzo Easy Fit est une aide à l'enfilage destinée aux bas de compression médicale. L'aide à l'enfilage convient tout particulièrement si votre mobilité est restreinte. Non seulement elle vous simplifie l'enfilage et le retrait de vos bas de compression médicale, mais elle vous offre également une sécurité supplémentaire : pas besoin de vous baisser ; risque de chute réduit. Parallèlement, l'aide à l'enfilage protège votre peau ainsi que le tricot de votre bas de compression. L'enfilage est facilité par la pré-extension du bas. Le retrait est également facilité par l'élément de maintien du bas.

## Conseils pour l'application

L'aide à l'enfilage Juzo Easy Fit convient tout particulièrement pour les bas de compression phlébologique des classes de compression 1 et 2. Votre revendeur spécialisé vous indiquera volontiers la bonne application. Enfilez votre bas de compression le matin, dès le réveil. Des ongles cassants, non limés ou des bagues aux arêtes vives peuvent endommager le tricotage ultra fin. Nous vous recommandons donc l'utilisation des gants spéciaux Juzo. Les ongles des orteils et les callosités peuvent également entraîner des dommages, tout comme une doublure de chaussure défectueuse.

## L'enfilage de Juzo Easy Fit

1. Rabattez l'élément de maintien vers le bas et l'arrière.
2. Enfilez le bas tout droit. La pointe du pied est orientée vers le bas (ne pas retourner sur l'envers).
3. Saisissez le bas par le haut avec les deux mains et passez le bord du bas au-dessus de la tige. La pointe du bas est retroussée au niveau de l'aide à l'enfilage.
4. Faites glisser le bas au-dessus de la tige d'insertion jusqu'à ce que la couture du talon apparaisse sur le bord de la tige.
5. Maintenant, asseyez-vous et maintenez l'aide à l'enfilage avec les poignées de manière légèrement inclinée. Veillez à ce que votre pied soit sec. Commentez par passer vos orteils dans la partie du pied du bas jusqu'à ce que vous ne voyez plus le talon.
6. Passez votre pied dans la partie du pied jusqu'à ce que la pointe du pied apparaisse sous la tige. Ensuite, placez l'aide à l'enfilage en position verticale : soulevez les orteils et exercez simultanément une pression sur le talon. Grâce à ce mouvement de roulement, votre pied glisse aisément dans le bas. Maintenant, posez un pied ferme sur le sol. **Astuce:** Exercez-vous plusieurs fois à ce mouvement. Celui-ci vous facilite l'enfilage.
7. Tirez sur le bas avec l'aide à l'enfilage jusqu'à hauteur du genou. Faites descendre prudemment l'aide-à-enfiler pour l'extraire du bas.

8. Saisissez le bas avec vos deux mains et tirez-le en plusieurs étapes vers votre cuisse. **Attention:** ne jamais tirer au niveau du bord supérieur. Retournez l'ourlet autofixant (le cas échéant) avant de remonter vers le haut. **Important:** portez les gants spéciaux Juzo pour protéger le tricot fin des dommages liés aux ongles, aux bagues, etc.
9. Enfilez uniformément le tricot sur la jambe à l'aide de mouvements circulaires et évitez de former des plis.

## Le retrait de Juzo Easy Fit

10. Saisissez le bas avec vos deux mains et tirez-le pour le descendre vers votre genou. **Attention:** ne jamais tirer au niveau du bord supérieur. Retournez l'ourlet autofixant (le cas échéant) avant de redescendre. **Important:** portez les gants spéciaux Juzo pour protéger le tricot fin des dommages liés aux ongles, aux bagues, etc.
11. Asseyez-vous et placez votre jambe dans l'aide à l'enfilage de manière à ce que le mollet soit en contact avec la courbure supérieure de la tige d'insertion. Tirez sur le bord du bas par le haut au-dessus de la tige d'insertion jusqu'à hauteur du talon.
12. Faites glisser l'ensemble du bas pour le descendre aussi loin que la tige d'insertion le permet.
13. Avec vos deux mains, rabattez l'élément de maintien vers le haut jusqu'au bord de la tige, jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Le bas est désormais fixé.
14. Déposez l'aide à l'enfilage sur le sol. Maintenez les deux poignées de maintien avec les mains et, pour une stabilisation supplémentaire, placez l'autre pied sur l'une des pattes inférieures. Soulevez le pied portant le bas à hauteur de la tige d'insertion. Le talon se trouve au-dessus de l'élément de maintien.
15. Tirez maintenant votre pied à l'horizontale, parallèlement au sol, pour l'extraire du bas. Évitez de tirer votre pied vers le haut en diagonale.
16. Ouvrez l'élément de maintien vers le bas. Maintenant, vous pouvez libérer aisément le bas de l'aide à l'enfilage.



## Consigne de sécurité

L'aide à l'enfilage doit être vendue uniquement par un personnel dûment formé dans les magasins médicaux spécialisés. En cas de dommages, vous pouvez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Ne pas procéder soi-même à des réparations : cela pourrait affecter la qualité et le bénéfice médical. Utilisez l'aide à l'enfilage exclusivement en position assise. Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les instructions. Conservez soigneusement le mode d'emploi. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures dus à une mauvaise manipulation ou une mauvaise utilisation. Conservez Juzo Easy Fit hors de la portée des enfants. Utilisez Juzo Easy Fit uniquement si le bâti et l'élément de maintien sont dans un état irréprochable.

## Nettoyage

Essayez avec un chiffon humide et un nettoyeur ménager courant.

## Matériau et caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Numéro d'article: 1890

Dimensions:

- a) 32,0 cm
- b) 52,0 cm
- c) 28,5 cm
- d) 18,0 cm

Matériau bâti: Métal, enduit

Matériau élément de maintien: PVC

## Indications

- Paralysies
- Diminutions de la force liées à l'âge
- Arthrose / Rhumatismes
- Adiposité sévère
- Importante rigidité au niveau des genoux, des hanches et de la colonne vertébrale
- Maladies dégénératives des mains / dans la région de la main
- Conséquence de blessures / amputations

## Contre-indications relatives

Immobilité absolue

En cas de non-respect de cette contre-indication, le groupe d'entreprise Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

## Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu en cas d'utilisation conforme. Cependant, si vous ressentez des changements négatifs pendant l'application prescrite, parlez-en immédiatement à votre médecin ou à votre magasin médical spécialisé. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures dus à une mauvaise manipulation ou une mauvaise utilisation. En cas de réclamations liées au produit, veuillez-vous adresser directement à votre magasin médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration significative de l'état de santé ou un décès doivent être signalés au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, n° 65 du règlement (UE) 2017/745 (dispositifs médicaux).

## Mise au rebut

Étant donné que les spécifications sur la mise au rebut peuvent varier d'un pays à l'autre, veuillez respecter les réglementations nationales du pays concerné.

## Destinazione d'uso

Juzo Easy Fit è un ausilio per indossare e togliere calze compressive medicali. L'ausilio per indossare e togliere il prodotto è utile soprattutto nei casi di limitazione della mobilità. Non solo semplifica le operazioni per indossare e togliere le calze compressive medicali, ma offre anche un maggiore livello di sicurezza, evitando faticosi movimenti di piegamento con conseguente riduzione del rischio di cadute. Al tempo stesso, l'ausilio protegge sia la pelle sia il tessuto delle calze compressive. Il pretensionamento delle calze semplifica le operazioni necessarie a indossarle mentre l'elemento di tenuta calze rende più facile toglierle.

## Indicazioni per l'utilizzo

L'ausilio per indossare e togliere Juzo Easy Fit è utile soprattutto per calze compressive flebologiche con classe di compressione 1 e 2. Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di illustrarvi il corretto utilizzo. Indossare la calza compressiva al mattino subito dopo il risveglio. Unghe rotte, non limate oppure anelli con spigoli taglienti ecc. potrebbero danneggiare il tessuto molto delicato. Pertanto si consiglia di utilizzare Juzo Guanti UP. Unghe dei piedi e calli possono provocare danni, come anche eventuali difetti del rivestimento interno della scarpa.

## Le operazioni per indossare con Juzo Easy Fit

1. Ripiegare l'elemento di tenuta indietro verso il basso.
2. Indossare la calza mantenendola dritta. La punta del piede deve essere rivolta verso il basso (non a sinistra).
3. Afferrare la calza in alto con entrambe le mani e risvoltare il bordo della calza sopra la gamba. La punta della calza deve essere rivolta in direzione opposta a quella dell'ausilio.
4. Tirare la calza fino al suo bordo superiore, fino a quando sulla gamba diventa visibile la cucitura del tallone.
5. Sedersi e tenere l'ausilio in posizione leggermente obliqua utilizzando le apposite impugnature. Assicurarsi che il piede sia asciutto. Infilare il piede nella calza con le dita dei piedi puntate in avanti, fino a quando il tallone scompare.
6. Infilare il piede nella calza, fino a quando le punte delle dita dei piedi diventano visibili al di sotto della gamba. Sistemare l'ausilio per indossare e togliere in posizione quasi perpendicolare e sollevare le dita dei piedi esercitando contemporaneamente una pressione sul tallone. Grazie a questo movimento rotante, il piede scorre facilmente nella calza. Appoggiare il piede energicamente sul pavimento. **Suggerimento:** Ripetere questi movimenti più volte in modo da acquisire dimestichezza. Ciò semplifica le operazioni per indossare l'articolo.

7. Servirsi dell'ausilio per indossare e togliere per tirare la calza fino all'altezza del ginocchio. Estrarre dalla calza l'ausilio per indossare tirandolo con cautela verso il basso.
8. Afferrare la calza con entrambe le mani e tirarla gradualmente fino alla coscia. **Attenzione:** Non afferrare mai la calza dal bordo superiore. Rivoltare il bordo in silicone (se presente) prima di indossare la calza. **Importante:** Indossare Juzo Guanti UP in modo da non danneggiare il tessuto molto delicato con unghie, anelli ecc.
9. Lisciare il tessuto con movimenti uniformi e distribuirlo uniformemente sulla gamba evitando la formazione di pieghe.

## Le operazioni per togliere con Juzo Easy Fit

10. Afferrare la calza con entrambe le mani e tirarla verso il basso fino al ginocchio. **Attenzione:** Non afferrare mai la calza dal bordo superiore. Rivoltare il bordo in silicone (se presente) prima di togliere la calza. **Importante:** Indossare Juzo Guanti UP in modo da non danneggiare il tessuto molto delicato con unghie, anelli ecc.
11. Sedersi e introdurre la gamba nell'ausilio in modo che il polpaccio sfiori la parte circolare superiore del bordo della calza. Tirare il bordo della calza dall'alto sopra il suo bordo superiore fino all'altezza del tallone.
12. Spingere l'intera calza in basso per quanto reso possibile dal suo bordo superiore.
13. Ripiegare l'elemento di tenuta con entrambe le mani in alto fino al bordo della gamba, facendolo scattare in posizione. La calza risulta fissata.
14. Appoggiare l'ausilio per indossare e togliere sul pavimento. Afferrare le due impugnature energicamente con le mani e per ottenere un'ulteriore stabilizzazione, appoggiare l'altro piede su uno dei rinforzi inferiori. Sollevare il piede con la calza ad altezza del bordo superiore. Il tallone si trova sopra l'elemento di tenuta.
15. Tirare il piede orizzontalmente fuori dalla calza, con orientamento parallelo rispetto al pavimento. Facendo questo, evitare di tirare il piede trasversalmente verso l'alto.
16. Aprire l'elemento di tenuta verso il basso. A questo punto è possibile staccare facilmente la calza dall'ausilio per indossare e togliere.

## Avvertenza di sicurezza

L'ausilio per indossare e togliere andrebbe prescritto solo da personale appositamente formato e istruito nel campo medico-sanitario. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non effettuare riparazioni autonome, poiché potrebbero danneggiare qualità ed efficacia medica. Utilizzare l'ausilio per indossare e togliere le calze esclusivamente in posizione seduta. Leggere con attenzione le istruzioni d'uso e seguire le avvertenze. Conservare le istruzioni d'uso con cura. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un'utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso. Tenere Juzo Easy Fit fuori dalla portata di bambini. Utilizzare Juzo Easy Fit solo con telaio ed elemento di tenuta in perfette condizioni.

## Pulizia

Ripulire con un panno umido e un comune detergente per uso domestico.

## Materiale e dati tecnici

Dati tecnici

Codice: 1890

Misure:

- a) 32,0 cm
- b) 52,0 cm
- c) 28,5 cm
- d) 18,0 cm

Materiale del telaio: metallo, rivestito

Materiale dell'elemento di tenuta: PVC

## Indicazioni

- Paralisi
- Riduzioni della forza legate all'età
- Artrosi/reumatismi
- Adiposità per magna
- Ampi irrigidimenti della colonna vertebrale, dell'anca, del ginocchio
- Patologie degenerative delle mani/nell'area delle mani
- Conseguenze da infortuni/amputazioni

## Controindicazioni relative

Immobilità assoluta

In caso di inosservanza delle controindicazioni, il gruppo aziendale Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

## Effetti collaterali

In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero insorgere alterazioni negative, rivolgersi immediatamente al proprio medico o negozio specializzato in prodotti medicali. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un'utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso. In caso di reclami riferiti al prodotto si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. È opportuno segnalare al produttore e all'autorità competente dello Stato membro solo situazioni ed eventi particolarmente gravi, in grado di provocare un notevole peggioramento delle condizioni di salute o il decesso. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

## Smaltimento

Poiché i requisiti in termini di smaltimento possono variare da un paese all'altro, si prega di osservare le normative nazionali del rispettivo paese.

## Objetivo

Juzo Easy Fit é uma ajuda para calçar e descalçar meias de compressão medicinal. Os acessórios de ajuda para calçar e descalçar são especialmente adequados quando a sua mobilidade é limitada. Não só facilitam a tarefa de calçar e descalçar as suas meias de compressão medicinais, como também lhe proporcionam uma segurança adicional: Evitam assim uma flexão extenuante e reduzem o risco de quedas. Ao mesmo tempo, o acessório de ajuda protege a sua pele e a malha da sua meia de compressão. Esticando a meia antes de a calçar, será mais fácil enfiá-la no pé e ajustá-la. O elemento de suporte da meia facilita a tarefa de descalçar a meia.

## Conselhos de utilização

O auxiliar para calçar e descalçar a ortótese Juzo Easy Fit é particularmente adequada para meias de compressão flebológicas das classes de compressão 1 e 2. O seu revendedor terá o maior gosto em lhe mostrar a aplicação correta destes produtos. Calce sempre a sua meia de compressão de manhã, logo depois de se levantar. As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha muito fina da meia. Por isso, recomendamos o uso das luvas especiais Juzo. As unhas e as calosidades dos pés também podem causar danos, tal como qualquer defeito no forro de um sapato.

### Como calçar Juzo Easy Fit

1. Dobre o elemento de retenção para trás e para baixo.
2. Puxe a meia a direito. Mantenha a ponta do seu pé apontada para baixo (não vire para a esquerda).
3. Segure a parte superior da meia com ambas as mãos e ajuste o rebordo da meia sobre o eixo. O bico da meia deve apontar para o lado de fora do acessório de ajuda.
4. Agora empurre a meia sobre o eixo de entrada até que a costura do calcanhar seja visível no rebordo do eixo.
5. Sente-se e segure o acessório ligeiramente inclinado, agarrando-o pelas pegadas. Certifique-se de que o seu pé está seco. Enfie a parte da frente do pé na meia, até o calcanhar deixar de ser visível.
6. Faça deslizar o pé dentro do pé meia até a ponta do dedo ficar visível por baixo do eixo. Em seguida, coloque o acessório de ajuda quase verticalmente: Levante os dedos dos pés e simultaneamente exerça pressão sobre o calcanhar. Graças a este movimento de rolamento, o seu pé desliza facilmente para dentro da meia. Agora assente firmemente o pé no chão.

**Conselho:** Pratique várias vezes este movimento. Deste modo, a tarefa de calçar a meia é facilitada.

7. Com a ajuda do acessório, puxe a meia até ao nível do Joelho. Agora retire cuidadosamente o auxiliar para vestir, puxando-o para baixo, para fora da meia.

8. Agarre a meia com ambas as mãos e puxe-a gradualmente na direção da coxa. **Atenção:** Nunca puxe a meia pelo rebordo superior. Vire a orla adesiva (se existente) antes de puxar a meia para cima. **Importante:** Use luvas especiais Juzo para proteger a malha fina de danos causados pelas unhas, por anéis, etc.
9. Distribua a malha uniformemente na perna, com movimentos tipo massagem, e evite a formação de rugas ou vincos.

### Descalçar a meia com a ajuda de Juzo Easy Fit

10. Agarre a meia com ambas as mãos e puxe-a gradualmente para baixo na direção do Joelho. **Atenção:** Nunca puxe a meia pelo rebordo superior. Vire a orla adesiva (se existente) antes de puxar a meia para baixo. **Importante:** Use luvas especiais Juzo para proteger a malha fina de danos causados pelas unhas, por anéis, etc.
11. Agora sente-se e ponha a perna no acessório de ajuda de modo a que a barriga da perna toque na curva superior do eixo de entrada do acessório. Puxe o rebordo da meia desde o topo sobre o eixo de entrada até à altura do calcanhar.
12. Puxe a meia completa para baixo até onde o eixo de entrada o permita.
13. Com ambas as mãos, dobre o elemento de retenção para cima na direção do rebordo do eixo, até encaixar. A meia está agora fixada.
14. Pouse o acessório de ajuda no chão. Segure as duas pegadas do acessório com as mãos e coloque o outro pé sobre um dos suportes inferiores, para maior estabilidade. Eleve o pé que já tem a meia calçada à altura do eixo de entrada. O calcanhar está localizado acima do elemento de retenção.
15. Agora puxe o pé horizontalmente para fora da meia, paralelamente ao chão. Evite puxar o pé para cima obliquamente.
16. Abra o elemento de retenção para baixo. Agora já pode tirar facilmente a meia do acessório de ajuda.

### **Aviso de segurança**

O acessório de ajuda apenas deve ser fornecido por pessoal com a devida formação específica em produtos medicinais. Em caso de dano, contacte o seu distribuidor especializado. Não tente fazer quaisquer consertos – poderá alterar a qualidade e o efeito medicinal do produto. Utilize o acessório de ajuda exclusivamente na posição de sentado/a. Leia atentamente as instruções de utilização e siga as instruções. Guarde estas instruções de utilização num local seguro. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto. Guarde o Juzo Easy Fit fora do alcance das crianças. Utilize o Juzo Easy Fit apenas se a estrutura e o elemento de retenção estiverem em perfeitas condições.

### **Limpeza**

Limpe o produto com um pano húmido e um detergente doméstico convencional.

### **Material e Características técnicas**

Dados técnicos

Número de artigo: 1890

Dimensões:

- a) 32,0 cm
- b) 52,0 cm
- b) 28,5 cm
- b) 18,0 cm

Estrutura do material: Metal, revestimento

Elemento de retenção do material: PVC

### **Indicações**

- Paralisias
- Perda de forças relacionada com a idade
- Artrose / Reumatismo
- Obesidade mórbida
- Rigidez extensiva da coluna vertebral / da anca/ do joelho
- Doenças degenerativas das mãos / zona das mãos
- Consequência de lesões / amputações

### **Contraindicações relativas**

Imobilidade absoluta

O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contra-indicações.

### **Efeitos colaterais**

Se o produto for devidamente utilizado, desconhecem-se quaisquer efeitos colaterais. Se, apesar de tudo, se verificarem alterações negativas durante o período de aplicação prescrito, contacte de imediato o seu médico ou o revendedor especializado em produtos medicinais. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto. Em caso de reclamações relacionadas com o produto, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

### **Eliminação**

Como os requisitos de eliminação podem variar de país para país, observe os regulamentos nacionais em vigor no respetivo país.

## Finalidad

Juzo Easy Fit es una ayuda para la colocación y la retirada de medias de compresión médica. La ayuda para la colocación y la retirada está especialmente indicada si tiene limitaciones de movilidad. No solo facilita la colocación y la retirada de las medias de compresión médica, sino que además proporciona una seguridad adicional: evita encorvarse de un modo incómodo y se reduce el peligro de sufrir una caída. Al mismo tiempo, la ayuda para la colocación y la retirada es respetuosa con la piel y con el tejido de su media de compresión. Al estirar previamente la media, se facilita su colocación. El elemento de sujeción de la media simplifica la retirada de la media.

## Consejos para el uso

La ayuda para la colocación y la retirada Juzo Easy Fit está especialmente indicada para medias de compresión de las clases de compresión 1 y 2 en la flebología. Su distribuidor especializado estará encantado de mostrarle el uso correcto. Póngase la media de compresión por la mañana, justo después de levantarse. Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido fino. Por esta razón, recomendamos usar los guantes especiales Juzo. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido, al igual que el forro interior defectuoso de un zapato.

### Colocación de una media con Juzo Easy Fit

1. Pliegue el elemento de sujeción hacia atrás y hacia abajo.
2. Ponga la media recta. La punta debe señalar hacia abajo (no gire la media del revés).
3. Sujete la media con ambas manos por la parte superior y doble el borde de la media por encima de las varillas. Para ello, la punta de la media debe quedar colocada en la ayuda para la colocación y la retirada señalando hacia fuera.
4. Deslice la media por las varillas hasta que la costura del talón sea visible en el borde de las varillas.
5. Ahora siéntese y sujete la ayuda para la colocación y la retirada por las asas en una posición ligeramente inclinada. Asegúrese de tener el pie seco. Introduzca el pie con los dedos del pie primero en la parte de la media destinada al pie hasta que el talón deje de ser visible.
6. Introduzca el pie en la parte de la media destinada al pie hasta que la punta de los dedos se vea por debajo de las varillas. A continuación, coloque la ayuda para la colocación y la retirada casi verticalmente: levante los dedos del pie y, al mismo tiempo, ejerza presión sobre el talón. Con este movimiento bascular, el pie se deslizará fácilmente en la media. Ahora apoye el pie firmemente sobre el suelo. **Consejo:** Practique esta secuencia de movimientos varias veces. Esto facilitará la colocación.

7. Pase la media con la ayuda para la colocación y la retirada hasta la altura de la rodilla. Baje con cuidado la ayuda para la colocación hasta extraerla de la media.
8. Sujete la media con ambas manos y deslícela poco a poco hacia el muslo. **Nota:** No tire del borde superior. Dé la vuelta al borde adhesivo (si existe) antes de subir la media. **Importante:** use los guantes especiales Juzo para proteger el tejido fino de posibles daños causados por las uñas, los anillos, etc.
9. Distribuya el tejido uniformemente a lo largo de la pierna pasando la mano por encima para que no se formen arrugas.

### Retirada de una media con Juzo Easy Fit

10. Sujete la media con ambas manos y deslícela hacia abajo en dirección a la rodilla. **Nota:** no tire del borde superior. Dé la vuelta al borde adhesivo (si existe) antes de bajar la media. **Importante:** use los guantes especiales Juzo para proteger el tejido fino de posibles daños causados por las uñas, los anillos, etc.
11. Ahora siéntese y coloque la pierna en la ayuda para la colocación y la retirada de manera que la pantorrilla toque la parte curvada superior de las varillas. Tire del borde superior de la media y deslícela por encima de las varillas hasta la altura del talón.
12. Tire de la media hacia abajo hasta donde lo permitan las varillas.
13. Con ambas manos, suba el elemento de sujeción hacia el borde de las varillas hasta que encaje. Ahora la media está fijada.
14. Coloque la ayuda para la colocación y la retirada sobre el suelo. Sujete ambas asas firmemente con las manos y coloque el otro pie sobre uno de los puntales inferiores para aumentar la estabilidad. Eleve el pie con la media a la altura de las varillas. El talón queda por encima del elemento de sujeción.
15. Ahora saque el pie de la media en horizontal, paralelo al suelo. Evite inclinar el pie hacia arriba.
16. Abra el elemento de sujeción hacia abajo. Ahora puede quitar la media fácilmente de la ayuda para la colocación y la retirada.

## Indicación de seguridad

La ayuda para la colocación y la retirada solo debe venderse en un comercio especializado en productos sanitarios por personal debidamente cualificado para ello. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. No repare el producto usted mismo; hacerlo podría mermar la calidad y el efecto terapéutico. Utilice la ayuda para la colocación y la retirada exclusivamente en posición sentada. Lea detenidamente las instrucciones de uso y siga las indicaciones. Guarde las instrucciones de uso en un lugar seguro. El fabricante no se hace responsable de daños o lesiones derivados de una manipulación indebida o un mal uso. Guarde Juzo Easy Fit fuera del alcance de los niños. Utilice Juzo Easy Fit solamente si la estructura y el elemento de sujeción se encuentran en perfecto estado.

## Limpieza

Limpie con un paño húmedo y un producto de limpieza convencional para el hogar.

## Material y datos técnicos

Datos técnicos

Número de artículo: 1890

Dimensiones:

- a) 32,0 cm
- b) 52,0 cm
- c) 28,5 cm
- d) 18,0 cm

Material de la estructura: Metal, revestido

Material del elemento de sujeción: PVC

## Indicaciones

- Parálisis
- Reducción de la fuerza relacionada con la edad
- Artrosis/reúma
- Obesidad patológica
- Anquilosis vertebral extensa, de la articulación de la cadera o de la rodilla
- Artropatías degenerativas de las manos o en la zona de las manos
- Secuelas de lesiones o amputaciones

## Contraindicaciones relativas

Inmovilidad absoluta

El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

## Efectos secundarios

Con un uso adecuado no se han observado efectos secundarios. Sin embargo, si se producen cambios adversos durante el uso prescrito, póngase en contacto con su médico o comercio especializado en productos sanitarios inmediatamente. El fabricante no se hace responsable de daños o lesiones derivados de una manipulación indebida o un mal uso. En caso de reclamaciones en relación con el producto, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

## Eliminación

Dado que la normativa para la eliminación puede variar en función del país, observe la normativa nacional del país correspondiente.

## Beoogd doel

De Juzo Easy Fit is een aan- en uittrekhelp voor medische compressiekousen. De aan- en uittrekhelp is vooral geschikt wanneer u beperkt bent in uw bewegingen. Het aan- en uittrekken van uw medicinale compressiekousen wordt niet alleen gemakkelijker, u voelt zich ook veiliger: het inspannende bukken wordt vermeden en het risico van vallen is geringer. Door het gebruik van de aan- en uittrekhelp wordt zowel uw huid als het gebreide materiaal van de compressiekous ontzien. Het van tevoren oprekken van de kous zorgt ervoor dat het aantrekken gemakkelijker gaat. De koushouder maakt het uittrekken eenvoudiger.

## Tips voor het gebruik

De Juzo Easy Fit aan- en uittrekhelp is vooral geschikt voor flebologische compressiekousen van compressieclassen 1 en 2. Uw medische speciaalzaak laat u graag zien hoe u de compressiekleding op de juiste manier aantrekt. Op [www.juzo.nl/aantrekken](http://www.juzo.nl/aantrekken) vindt u de tevens videohandleidingen voor alle aantrekhelpen van Juzo. Trek 's ochtends meteen nadat u bent opgestaan uw compressiekous aan. Scherpe, niet gevijlde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het uiterst delicate gebreide materiaal beschadigen. Daarom raden wij aan om de speciale handschoenen van Juzo te gebruiken. Ook teennagels, eelt of een kapotte schoenvoering kunnen schade aanrichten.

## Het aantrekken met de Juzo Easy Fit

1. Klap de houder naar achteren en beneden.
2. Trek de kous recht. Het tenstuk wijst daarbij naar beneden (niet binnenstebuiten keren).
3. Pak met twee handen de kous aan de bovenkant vast en sla de rand van de kous over de schacht. De punt van de kous wijst daarbij van de aan- en uittrekhelp weg.
4. Schuif de kous nu zover over de instapschacht totdat de hielaad zichtbaar is aan de schachtrand.
5. Ga nu zitten en houd de aan- en uittrekhelp aan de handvatten een beetje schuin. Let erop dat u uw voet droog is. Schuif met uw tenen naar voren in het voetgedeelte van de kous, totdat de hiel niet meer te zien is.
6. Schuif met de voet zover in het voetgedeelte, dat het puntje van uw tenen onder de schacht te zien is. Plaats dan de aan- en uittrekhelp bijna loodrecht: til uw tenen op en oefen tegelijkertijd druk uit op de hiel. Door deze rolbeweging glijdt uw voet gemakkelijk in de kous. Zet nu uw voet stevig op de vloer. **Tip:** oefen deze bewegingen meerdere keren. Hierdoor gaat het aantrekken gemakkelijker.
7. Trek de kous met de aan- en uittrekhelp omhoog tot aan de knie. Schuif de aantrekhelp voorzichtig naar beneden uit de kous.

8. Pak met twee handen de kous vast en trek deze stapsgewijs richting bovenbeen. **Let op:** nooit aan de bovenrand trekken. Keer voor het omhoogtrekken de siliconenband (indien aanwezig) om. **Belangrijk:** draag de speciale handschoenen van Juzo, deze beschermen het fijne gebreide materiaal tegen beschadigingen door vingernagels, ringen, enz.
9. Verdeel met strijkbewegingen het gebreide materiaal gelijkmatig over uw been en vermijd plooivorming.

## Het uittrekken met de Juzo Easy Fit

10. Pak met twee handen de kous vast en trek deze naar beneden richting knie. **Let op:** nooit aan de bovenrand trekken. Keer voor het naar beneden trekken de siliconenband (indien aanwezig) om. **Belangrijk:** draag de speciale handschoenen van Juzo, deze beschermen het fijne gebreide materiaal tegen beschadigingen door vingernagels, ringen, enz.
11. Ga nu zitten en plaats uw been zo in de aan- en uittrekhelp dat uw kuit de bovenste ronding van de instapschacht raakt. Trek de rand van de kous aan de bovenkant over de instapschacht tot aan de hiel.
12. Schuif de gehele kous naar beneden, tot zover de instapschacht het toelaat.
13. Klap de houder met twee handen naar boven tegen de schachtrand aan, totdat deze vastklikt. De kous zit nu vast.
14. Leg de aan- en uittrekhelp op de vloer. Houd de twee hefften van de houder met uw handen vast en zet voor extra steun uw andere voet op een van de onderste dwarsstangen. Til de voet met kous op tot gelijke hoogte met de instapschacht. Uw hiel bevindt zich nu boven de houder.
15. Trek nu uw voet horizontaal, evenwijdig met de vloer, uit de kous. Voorkom daarbij dat u uw voet schuin naar boven trekt.
16. Duw de houder naar beneden open. Nu kunt u de kous gemakkelijk losmaken uit de aan- en uittrekhelp.



## Veiligheidsinstructies

De aan- en uittrekhelp dient uitsluitend door geschoold personeel in medische speciaalzaken te worden verstrekt. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische speciaalzaak. Repareer de compressiekleding niet zelf – dit kan ten koste gaan van de kwaliteit en de medische werking van het product. Gebruik de aan- en uittrekhelp uitsluitend terwijl u zit. Lees de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door en houd u aan de instructies. De gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade / letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik. Bewaar de Juzo Easy Fit buiten bereik van kinderen. Gebruik de Juzo Easy Fit uitsluitend indien het onderstel en de houder zich in onbeschadigde toestand bevinden.

## Reiniging

Schoonmaken met een vochtige doek en een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel.

## Materiaal en technische gegevens

Technische gegevens

Artikelnummer: 1890

Afmetingen:

- a) 32,0 cm
- b) 52,0 cm
- c) 28,5 cm
- d) 18,0 cm

Materiaal onderstel: metaal, gecoat

Materiaal houder: PVC

## Indicaties

- verlammingen
- krachtverlies door ouderdom
- artrose / reuma
- adipositas per magna
- ernstige wervelkolom- / heup- / knieverstijvingen
- degeneratieve aandoeningen van de handen / in het gebied rond de hand
- gevolgen van verwondingen / amputaties

## Relatieve contra-indicaties

Totale immobiliteit

Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicatie kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

## Bijwerkingen

Bij vakkundig gebruik zijn geen bijwerkingen bekend. Mochten er tijdens het voorgeschreven gebruik toch negatieve veranderingen optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts of uw medische speciaalzaak. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade / letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik. Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

## Afvoer

De verwijderingsvoorschriften kunnen per land afwijken. Volg daarom de nationale regelgeving van het desbetreffende land op.

## Formålsbestemmelse

Juzo Easy Fit er en på- og aftagningshjælp til medicinske kompressionsstrømper. På- og aftagningshjælpen er først og fremmest velegnet, hvis din bevægelighed er begrænset. Den gør det ikke kun lettere at tage dine medicinske kompressionsstrømper på og af, men giver dig også ekstra sikkerhed: Du undgår den fysiske anstrengelse ved at bukke dig, og faren for at falde reduceres. Samtidig skåner på- og aftagningshjælpen din hud samt det strikmateriale, som din kompressionsstrømpe er lavet af. Ved at strække strømpen ud på forhånd bliver det lettere at tage den på. Strømpeholderelementet gør det lettere at tage den af.

## Anvisninger vedrørende anvendelse

På- og aftagningshjælpen Juzo Easy Fit egner sig først og fremmest til flebologiske kompressionsstrømper i kompressionsklasse 1 og 2. Din forhandler viser dig gerne, hvordan du bruger den korrekt. Tag din kompressionsstrømpe på med det samme, når du står op om morgenen. Ru og ufilede negle eller fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige det meget fine strikmateriale. Vi anbefaler derfor at bruge Juzo Specialhandsker. Tånegle og hård hud kan ligesom defekt inderfor i sko medføre skader.

## Påtagning med Juzo Easy Fit

1. Klap holdeelementet bagpå ned.
2. Stræk strømpen ud. Fodspidsen skal pege nedad (vend ikke vrangen ud).
3. Grib fat øverst i strømpen med begge hænder, og buk kanten af strømpen ned over skaftet. Spidsen af strømpen peger væk fra på- og aftagningshjælpen.
4. Skub nu strømpen så langt ned over indstigningsskaftet, at hælsømmen bliver synlig ved skaftkanten.
5. Sæt dig nu ned, hold fast i på- og aftagningshjælpen i håndtagene, og hold den lidt skråt. Sørg for, at foden er flad. Stik tæerne ned i fodstykket af strømpen, indtil hælen ikke længere er synlig.
6. Stik foden ned i fodstykket, indtil tåspidsen kommer til syne under skaftet. Stil så på- og aftagningshjælpen næsten lodret: Løft tæerne, og tryk samtidig hælen ned. Ved denne rullebevægelse glider din fod let ind i strømpen. Stil nu foden fast på gulvet. **Tip:** Øv dig i disse bevægelser et par gange. De vil gøre det lettere for dig at få strømpen på.
7. Træk i strømpen ved hjælp af på- og aftagningshjælpen, indtil den når knæet. Skub forsigtigt påtagningshjælpen nedad, så den kommer ud af strømpen.

8. Tag fat i strømpen med begge hænder, og træk den op mod låret i flere etapper. **OBS!** Træk aldrig i den øverste strømpekant. En eventuel silikonekant skal vendes om, inden strømpen trækkes op. **Vigtigt:** Brug Juzo Specialhandske for at beskytte det fine strikmateriale mod skader fra fingernegle, ringe og lignende.
9. Fordel strikmaterialet ensartet på benet med strygen-de bevægelser, og undgå, at der dannes folder.

## Aftagning med Juzo Easy Fit

10. Tag fat i strømpen med begge hænder, og træk den ned mod knæet. **OBS!** Træk aldrig i den øverste strømpekant. En eventuel silikonekant skal vendes om, inden strømpen trækkes ned. **Vigtigt:** Brug Juzo Specialhandske for at beskytte det fine strikmateriale mod skader fra fingernegle, ringe og lignende.
11. Sæt dig ned, og anbring dit ben således i på- og aftagningshjælpen, at læggen rører ved den øverste runding på indstigningsskaftet. Træk kanten af strømpen oppefra og ned over indstigningsskaftet, indtil den når hælen.
12. Skub hele strømpen så langt ned, som indstigningsskaftet tillader.
13. Klap holdeelementet op til kanten af skaftet med begge hænder, indtil det låser sig fast. Nu er strømpen fikseret.
14. Læg på- og aftagningshjælpen på gulvet. Hold fast i begge håndtag med hænderne, og stil den anden fod på en af de nederste tværstivere for at opnå stabilitet. Løft foden med strømpen op på niveau med indstigningsskaftet. Hælen befinder sig over holdeelementet.
15. Træk nu foden vændret ud af strømpen, parallelt med gulvet. Undgå at trække foden skråt opad.
16. Åbn holdeelementet ved at klappe det ned. Nu kan du nemt løse strømpen fra på- og aftagningshjælpen.

## Advarsel

På- og aftagningshjælpen bør kun udleveres af dertil ud-dannet personale i relevant specialbutik. Kontakt venligst forhandleren, hvis produktet er blevet beskadiget. Undlad selv at foretage reparationer – det kan påvirke kvaliteten og den medicinske effekt negativt. Brug kun på- og aftagningshjælpen, når du sidder ned. Læs hele brugsanvisningen grundigt, og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen omhyggeligt. Producenten hæfter ikke for skader/tilskadekomst som følge af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse. Opbevar Juzo Easy Fit utilgængeligt for børn. Brug kun Juzo Easy Fit, hvis stellet og holdeelement er i fejlfri stand.

## Rengøring

Tør af med en fugtig klud og almindeligt rengøringsmiddel.

## Materiale og tekniske data

Tekniske data

Varenummer: 1890

Mål:

- a) 32,0 cm
- b) 52,0 cm
- c) 28,5 cm
- d) 18,0 cm

Materiale, stel: Metal, belagt:

Materiale, holdeelement: PVC

## Indikationer

- Lammelser
- Aldersbetinget styrkenedsættelse
- Artrose / gigt
- Svær overvægt
- Vidtgående hvirvelsøjle- / hofte- / knæstivhed
- Degenerative sygdomme i hænder / håndområdet
- Følger af tilskadekomst / amputation

## Relative kontraindikationer

Absolut immobilitet

Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis denne kontraindikation ikke overholdes.

## Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer under den ordinerede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Producenten hæfter ikke for skader/tilskadekomst som følge af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse. Ved reklamationer i forbindelse med produktet bedes du henvende dig direkte til det sted, hvor du købte produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarshavende myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

## Bortskaffelse

Da bortskaffelsesanvisningerne kan variere fra land til land, bedes du overholde de nationale regler i det pågældende land.

## Användning

Juzo Easy Fit är ett på- och avtagningshjälpmedel för medicinska kompressionsstrumpor. På- och avtagningshjälpmedlet lämpar sig framför allt för personer med begränsad rörlighet. Hjälpmedlet gör det inte bara enklare att ta på och av medicinska kompressionsstrumpor, utan ökar även säkerheten: Du behöver inte böja dig kraftigt och risken för fall minskar. På- och avtagningshjälpmedlet är skonsamt både för huden och kompressionsstrumpans stickade material. Om strumpan först tänsjns ut blir det lättare att ta på sig den. Strumphållaren gör att det blir enklare att ta av strumporna.

## Användningstips

Juzo Easy Fit på- och avtagningshjälpmedel lämpar sig framför allt för flebologiska kompressionsstrumpor i kompressionsklass 1 och 2. Medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare visar dig gärna hur produkten används på rätt sätt. Ta på dig din kompressionsstrumpa direkt när du har stigit upp på morgonen. Ojäma, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det fina, stickade materialet. Vi rekommenderar därför att du använder Juzo påtagningshandskar. Även tånaglar och förhårdnader samt trasiga skofoder kan orsaka skador.

## Påtagning med Juzo Easy Fit

1. Fäll ned hållaren bakåt.
2. Dra strumpan rak. Tådelen ska peka nedåt (vänd inte ut och in).
3. Ta tag upptill i strumpan med båda händerna och vik ned strumpans kant över skaftet. Strumpans tå ska peka bort från på- och avtagningshjälpmedlet.
4. Dra nu ned strumpan över instegsskaftet tills du kan se hälsömmen vid skaftets kant.
5. Sätt dig därefter ned och luta på- och avtagningshjälpmedlet lite genom att hålla i handtagen. Se till att din fot är torr. Trä in foten med tårna främst i strumpans fotdel, tills hälen inte längre syns.
6. Trä in foten så långt i fotdelen att tåpetsarna syns under skaftet. Ställ sedan på- och avtagningshjälpmedlet nästan lodrätt och lyft upp tårna samtidigt som du trycker ned hälen. Den rullande rörelsen gör att foten lätt glider in i strumpan. Ställ ned foten stadigt på golvet. **Tips:** Öva gärna flera gånger på dessa rörelser. Det gör att påtagningen blir enklare.
7. Dra upp strumpan till knäet med på- och avtagningshjälpmedlet. Dra försiktigt ut påtagningshjälpmedlet nedåt ur strumpan.

8. Ta tag i strumpan med båda händerna och dra upp den mot låret i etapper. **Observera:** Dra aldrig i den övre kanten. Vänd silikonbandet (om sådant finns) utåt innan du drar upp strumpan. **Viktigt:** Använd Juzo påtagningshandskar för att skydda det stickade materialet mot vassa naglar, ringar etc.
9. Stryk ut materialet jämnt över benet och undvik veck.

## Avtagning med Juzo Easy Fit

10. Ta tag i strumpan med båda händerna och dra den nedåt mot knäet. **Observera:** Dra aldrig i den övre kanten. Vänd silikonbandet (om sådant finns) utåt innan du drar ned strumpan. **Viktigt:** Använd Juzo påtagningshandskar för att skydda det stickade materialet mot vassa naglar, ringar etc.
11. Sätt dig ned och placera benet i hjälpmedlet så att vaden vidrör instegsskaftets övre rundade del. Dra strumpans kant uppifrån över instegsskaftet ned till hälen.
12. Dra ned hela strumpan så långt det går för instegsskaftet.
13. Fäll upp hållaren med båda händerna till skaftets kant, tills den hakar fast. Nu är strumpan fixerad.
14. Lägg på- och avtagningshjälpmedlet på golvet. Håll i båda handtagen med händerna och ställ den andra foten på ett av de nedre stagen för att öka stabiliteten. Lyft upp den strumpbeklädda foten i höjd med instegsskaftet. Hälen är över hållaren.
15. Dra nu foten ut foten ur strumpan horisontellt, parallellt med golvet. Undvik att dra foten snett uppåt.
16. Öppna hållaren nedåt. Nu kan du enkelt ta av strumpan från hjälpmedlet.

## Säkerhetsinformation

På- och avtagningshjälpmedlet bör endast lämnas ut av medicinsk personal i fackhandeln. Kontakta medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare vid skador. Laga inte produkten själv – kvaliteten och den medicinska effekten försämras. Använd bara på- och avtagningshjälpmedlet när du sitter ned! Läs bruksanvisningen noga före användning och följ instruktionerna. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av felaktigt eller icke ändamålsenlig användning. Förvara Juzo Easy Fit utom räckhåll för barn. Använd endast Juzo Easy Fit när ställningen och hållaren är i felfritt skick.

## Rengöring

Torka av med en fuktig trasa och vanligt hushållsrengöringsmedel.

## Material och tekniska data

Tekniska data

Artikelnummer: 1890

Mått:

- a) 32,0 cm
- b) 52,0 cm
- c) 28,5 cm
- d) 18,0 cm

Material i ställningen: Metall, med beläggning

Material i hållaren: PVC

## Indikationer

- Förlamning
- Minskad styrka pga. ålder
- Artros/reumatism
- Svår adipositas (fetma)
- Utbredd stelhet i ryggrad/höft/knä
- Degenerativa sjukdomar i händerna/handområdet
- Sviter av skador/amputationer

## Relativa kontraindikationer

Absolut immobilitet

Om denna kontraindikation inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

## Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar om produkten används korrekt. Om negativa förändringar ändå skulle uppstå under ordinerad användning ska du omgående kontakta din läkare eller medicinsk personal i fackhandeln. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått till följd av felaktig eller icke ändamålsenlig användning. Vid reklamationer gällande denna produkt ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

## Avfallshantering

Eftersom riktlinjerna för avfallshantering kan variera mellan olika länder ska du följa de nationella riktlinjerna som gäller i respektive land.

## Käyttötarkoitus

Juzo Easy Fit on lääkinällisten kompressiosukkien pukemiseen ja riisumiseen tarkoitettu sukanvetolaite. Sukanvetolaite on pukeutumisasiapu, josta on hyötyä varsinkin silloin, jos liikkuvuutesi on rajoittunut. Se helpottaa lääkinällisten kompressiosukkien pukemista ja riisumista, mutta parantaa myös toimenpiteiden turvallisuutta. Sinun ei tarvitse rasittaa itseäsi kumartamalla, ja samalla kaatumisvaara pienenee. Sukanvetolaite myös kohtelee ihoasi ja kompressiosukan neulosta hellävaroen. Sukan venyttämisen helpottaa sen pukemista. Sukkaa vasten puristettava pidike puolestaan helpottaa riisumista.

## Käyttöohje

Juzo Easy Fit -sukanvetolaite soveltuu etenkin laskimovaikeissa käytettävien, kompressioluokkien 1 ja 2 kompressiosukkien pukemiseen ja riisumiseen. Terveystuotteen tuotteiden kauppias näyttää mielellään oikean käyttötaavan. Pue kompressiosukka päälle heti aamulla. Karheat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa erittäin hienoa neulosta. Suosittelemme siksi käyttämään Juzo-erikoiskäsineitä. Varpaankynnet, kovettumat sekä rikkoinainen kengän vuori voivat myös vahingoittaa neulosta.

## Pukeminen Juzo Easy Fitin avulla

1. Käännä pidikeosa alas taaksepäin.
2. Vedä sukka suoraksi. Jalkaterän kärki osoittaa tällöin alaspäin (älä käännä sukkaa nurinpäin).
3. Tartu sukkaan kummallakin kädellä ja vedä sukan reuna telineen jalalle tarkoitetun aukon yli. Sukan kärjen on puettavaessa osoitettava poispäin sukanvetolaitteesta.
4. Työnää sukkaa sen jälkeen niin pitkälle telineen jalalle tarkoitetun aukon yli, kunnes kantapääsauma näkyy aukon reunasta.
5. Istuudu ja tartu sukanvetolaitteen kahvoihin siten, että teline on hieman kallellaan. Tarkista, että jalkasi on kuiva. Työnää varpaat sukan jalkaosaan niin pitkälle, että kantapää häviää näkyvistä.
6. Työnää jalkaterä niin pitkälle jalkaosaan, että varpaan kärjet ovat näkyvissä jalalle tarkoitetun aukon alapuolella. Nosta sukanvetolaite lähes pystysuoraan: Nosta varpaita ja kohdista kantapäähän painetta. Tällä rullausliikkeellä jalka liukuu kevyesti sukkaan. Aseta jalkaterä tukevasti lattialle. **Vinkki:** Harjoittele tätä liikesarjaa useamman kerran. Se helpottaa sukan pukemista.
7. Vedä sukka sukanvetolaitetta käyttäen ylös polven korkeudelle asti. Vedä sukanvetolaite varovasti ylös sukasta alakautta.

8. Tartu sukkaan kummallakin kädellä ja vedä sitä muutamalla liikkeellä reittä kohti. **Huomio:** Älä koskaan vedä sukkaa sen yläreunasta. Käännä (mahdollinen) silikonireuna ennen pukemista nurinpäin. **Tärkeää:** Suojaa hienoa neulosta esimerkiksi kynsien ja sormusten aiheuttamilla vaurioilla käyttämällä Juzo-erikoiskäsineitä.
9. Tasoita sukan neulospinta sääreen siirtävillä liikkeillä ja vältä muodostamasta sukkaan rypyyä.

## Riisuminen Juzo Easy Fitin avulla

10. Tartu sukkaan kummallakin kädellä ja vedä sitä alaspäin polvea kohti. **Huomio:** Älä koskaan vedä sukkaa sen yläreunasta. Käännä (mahdollinen) silikonireuna ennen riisumista nurinpäin. **Tärkeää:** Suojaa hienoa neulosta esimerkiksi kynsien ja sormusten aiheuttamilla vaurioilla käyttämällä Juzo-erikoiskäsineitä.
11. Istuudu ja aseta jalkasi sukanvetolaitteeseen niin, että pohje koskettaa telineessä jalalle tarkoitetun aukon yläkaarta. Vedä sukan reuna ylhäältä aukon yli kantapään korkeudelle.
12. Työnää koko sukkaa niin pitkälle alaspäin kuin telineen jalalle tarkoitettu aukko sallii.
13. Käännä pidikeosa kummallakin kädellä ylöspäin aukon reunaan asti, kunnes se lukittuu. Nyt sukka on kiinnitetty sukanvetolaitteeseen.
14. Laita sukanvetolaite lattialle. Tartu kummallakin kädellä kahvoihin ja tue sukanvetolaite lattiaan laittamalla toinen jalka toiselle telineen alaosassa olevalle tukipuulle. Nosta sitä jalkaa, jossa sukka on, jalalle tarkoitetun aukon korkeudelle. Kantapään tulee tällöin pidikeosan yläpuolelle.
15. Vedä jalka vaakasuoraan lattian suuntaisesti ulos sukasta. Vältä vetämisestä jalkaa vinosti ylöspäin.
16. Käännä pidikeosa alaspäin. Nyt voit irrottaa sukan vetolaitteesta.

## Turvallisuusohejeet

Vain koulutetun terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjien tulisi myydä sukanvetolaitetta. Jos tuote vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Älä korjaa tuotetta itse. Omatoimiset korjaukset voivat heikentää tuotteen laatua ja lääkinällistä vaikutusta. Sukanvetolaitetta on aina käytettävä istuma-asennossa. Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen tuotteen käyttöä ja noudata annettuja ohjeita. Säilytä käyttöohje huolellisesti. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai vammoista, joiden syynä on tuotteen epäasianmukainen käsittely tai käyttö väärään tarkoitukseen. Säilytä Juzo Easy Fit lasten ulottumattomissa. Käytä Juzo Easy Fitiä vain, kun teline ja pidikeosa ovat moitteettomassa kunnossa.

## Puhdistaminen

Puhdista sukanvetolaite kostealla liinalla ja tavallisella yleispuhdistusaineella.

## Materiaali ja tekniset tiedot

Tekniset tiedot

Tuotenumero: 1890

Mitat:

- a) 32,0 cm
- b) 52,0 cm
- c) 28,5 cm
- d) 18,0 cm

Telineen materiaali: Metalli, pinnoitettu

Pidikeosan materiaali: PVC

## Käyttöaiheet

- Halvaukset
- lästä johtuva lihasheikkous
- Nivelrikko/reuma
- Adipositas per magna
- Selkärangan, lantion ja polvien jäykkyys
- Käsien / käsien alueen rappeumasairaudet
- Loukkaantumisten/amputaatioiden jälkitilat

## Suhteelliset vasta-aiheet

Täydellinen liikkumattomuus

Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa tämän vasta-aiheen huomiotta jättämisestä aiheutuvista haitoista.

## Haittavaikutukset

Haittavaikutuksia ei ole tiedossa, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti. Jos negatiivisia muutoksia kuitenkin ilmenee määräystenmukaisessa käytössä, käänny välittömästi lääkärin, terveydenhuollon ammattilaisen tai terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjän puoleen. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai vammoista, joiden syynä on tuotteen epäasianmukainen käsittely tai käyttö väärään tarkoitukseen. Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation, ota yhteyttä suoraan terveydenhuollontuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

## Hävittäminen

Hävittämistä koskevat määräykset voivat vaihdella maakohtaisesti. Noudata siksi oman maasi kansallisia määräyksiä.

## Tiltenkt bruk

Juzo Easy Fit er en strømpepåtrekker for medisinske kompresjonsstrømper. Strømpepåtrekker er spesielt egnet for personer med begrenset mobilitet. Den forenkler ikke bare av- og påkledningen av dine medisinske kompresjonsstrømper, men gir deg også ekstra sikkerhet: Anstrengende bøyning unngås og risikoen for fall reduseres. Strømpepåtrekkeren beskytter i tillegg både huden og strikkematerialet til kompresjonsstrømpen. Strømpen utvides på forhånd for å gjøre påkledningen lettere. Avkledningen gjøres lettere ved hjelp av holdeelementet.

## Anvisninger for bruk

Juzo Easy Fit strømpepåtrekkeren er spesielt godt egnet for kompresjonsstrømper for flebologisk behandling av kompresjonsklasse 1 og 2. Din forhandler vil gjerne vise deg hvordan den skal brukes. Ta på deg kompresjonsstrømpen om morgenen så snart du står opp. Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade det svært fine materialet. Vi anbefaler derfor bruken av Juzo spesialhansker. Tånegler og hard hud kan også forårsake skader på samme måte som en ødelagt skoføring.

## Påkledning med Juzo Easy Fit

1. Vipp holdeelementet bakover og nedover.
2. Rett opp strømpen. Påse at tåspissen peker nedover (ikke vri på vrangen).
3. Ta tak i den øvre delen av strømpen med begge hender og skyv strømpekanten over skaftet. Strømpens tåspiss peker derved bort fra strømpepåtrekkeren.
4. Skyv så strømpen over innstigningsåpningen, til hælsoømmen er synlig på skaftkanten.
5. I sittende stilling, hold strømpepåtrekkeren i en lett vinkel ved hjelp av håndtakene. Forsikre deg om at foten er tørr. Skyv tærne inn i foten på strømpen til hælen ikke lenger er synlig.
6. Fortsett å skyve foten inn i fotdelen, til tåspissen er synlig under skaftet. Plasser så strømpepåtrekkeren nesten loddrett: Løft tærne samtidig som du utøver trykk på hælen. Foten din gli lett inn i strømpen ved hjelp av denne rullende bevegelsen. Plasser nå foten godt på gulvet. **Tips:** Øv flere ganger på denne bevegelsesekvensen. Dette vil gjøre det lettere for deg å ta på strømpen.
7. Bruk strømpepåtrekkeren for å trekke strømpen opp til kneet. Skyv så strømpepåtrekkeren nedover og forsiktig ut av strømpen.

8. Ta tak i strømpen med begge hender og trekk den oppover mot låret i flere trinn. **Forsiktig:** Trekk aldri i overkanten. Vend den sklisiske kanten (hvis den finnes) utover før du trekker strømpen oppover. **Viktig:** Bruk Juzo spesialhansker for å beskytte det fine strikkematerialet mot skader fra negler, ringer osv.
9. Fordel strikkematerialet jevnt på beinet med strykende bevegelser og unngå rynker.

## Avkledning med Juzo Easy Fit

10. Ta tak i strømpen med begge hender og trekk den nedover mot kneet. **Forsiktig:** Trekk aldri i overkanten. Vend den sklisiske kanten (hvis den finnes) utover før du trekker strømpen nedover. **Viktig:** Bruk Juzo spesialhansker for å beskytte det fine strikkematerialet mot
11. Sett deg ned og plasser beinet ditt i strømpepåtrekkeren slik at leggen berører den øvre kurven på innstigningsåpningen. Trekk kanten på strømpen ovenfra over innstigningsåpningen og helt ned til hælen.
12. Skyv hele strømpen ned så langt innstigningsåpningen tillater.
13. Vipp holdeelementet oppover til skaftkanten med begge hender, til det klikker på plass. Strømpen er nå festet.
14. Legg strømpepåtrekkeren på gulvet. Hold fast i begge håndtakene med hendene, og plasser den andre foten på en av de nedre støttene for ytterligere stabilisering. Hev foten med strømpen på nivå med innstigningsåpningen. Hælen befinner seg over holdeelementet.
15. Trekk så foten horisontalt og parallelt med gulvet ut av strømpen. Unngå å trekke foten skrått oppover.
16. Åpne holdeelementet ved å vippe det nedover. Nå kan du enkelt fjerne strømpen fra strømpepåtrekkeren.

## Sikkerhetsanvisning

Strømpepåtrekkeren skal kun utleveres av tilstrekkelig opplært personell hos medisinsk forhandler. Kontakt din forhandler ved skade. Ikke reparer selv – dette kan påvirke kvaliteten og den medisinske effekten. Strømpepåtrekkeren skal kun brukes i sittende stilling. Les bruksanvisningen nøye og anvisningene. Oppbevar bruksanvisningen sikkert. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som forårsakes på grunn av feil håndtering eller misbruk. Oppbevar Juzo Easy Fit utilgjengelig for barn. Juzo Easy Fit må bare brukes hvis rammen og holdeelementet er i feilfri stand.



## Rengjøring

Tørk av med fuktig klut og vanlige rengjøringsmidler.

## Materiale og tekniske data

Tekniske data

Artikkelnummer: 1890

Mål:

- a) 32,0 cm
- b) 52,0 cm
- c) 28,5 cm
- d) 18,0 cm

Materiale stativ: Metall, belagt

Materiale holdeelement: PVC

## Indikasjoner

- Lammelser
- Aldersrelatert reduksjon av muskelstyrke
- Artrose/reumatisme
- Adipositas permagna
- Omfattende avstivninger i rygg/hofte/kne
- Degenerative sykdommer i hendene/håndledd
- Konsekvenser av skader/amputasjoner

## Relative kontraindikasjoner

Absolutt immobilitet

Ved manglende overholdelse av denne kontraindikasjonen overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

## Bivirkninger

Ved forskriftsmessig bruk er ingen bivirkninger kjent. Hvis det likevel oppstår negative endringer under den foreskrevne bruken, må du straks kontakte legen din eller medisinsk forhandler. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som forårsakes på grunn av feil håndtering eller misbruk. Hvis du ønsker å reklamere på produktet, ber vi om at du tar direktekontakt din medisinske fagforhandler. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

## Avfallsbehandling

Ettersom forskriftene for avfallshåndtering kan variere avhengig av land, ber vi om at du følger de nasjonale forskriftene til det respektive landet.

## Προβλεπόμενη χρήση

Το Juzo Easy Fit αποτελεί ένα βοήθημα εφαρμογής ιατρικών καλτσών συμπίεσης. Το Βοήθημα εφαρμογής ενδείκνυται ιδιαίτερα σε περίπτωση περιορισμένης κινητικότητας. Δεν σας διευκολύνει μόνο στην εφαρμογή και την αφαίρεση των ιατρικών καλτσών συμπίεσής σας, αλλά σας προσφέρει πρόσθετη ασφάλεια: Αποφεύγετε το κουραστικό σκύψιμο και μειώνεται ο κίνδυνος πτώσης. Ταυτόχρονα, το βοήθημα εφαρμογής προστατεύει το δέρμα σας, καθώς και την ύφανση της κάλτσας συμπίεσής σας. Τεντώνει την κάλτσα, διευκολύνοντας την εφαρμογή. Με το εξάρτημα συγκράτησης της κάλτσας απλοποιείται η αφαίρεση.

## Οδηγίες για την εφαρμογή

Το βοήθημα εφαρμογής Juzo Easy Fit είναι κατάλληλο κυρίως για κάλτσες συμπίεσης φλεβολογικής θεραπείας των κατηγοριών συμπίεσης 1 και 2. Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο για επίδειξη της σωστής διαδικασίας εφαρμογής. Φοράτε την κάλτσα συμπίεσης μόλις ξυπνάτε το πρωί. Σε περίπτωση μη λιμαρισμένων νυχιών χεριών ή δαχτυλιδιών με αιχμηρές άκρες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη λεπτή ύφανση. Ως εκ τούτου, προτείνεται η χρήση ειδικών γαντιών Juzo. Τα νύχια των ποδιών και τυχόν ρόζοι μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο υλικό, όπως ακριβώς και οι ελαττωματικές εσωτερικές επενδύσεις παπουτσιών.

## Εφαρμογή με το Juzo Easy Fit

1. Αναδιπλώστε το στοιχείο συγκράτησης προς τα πίσω και κάτω.
2. Φορέστε την κάλτσα ευθεία. Το άκρο του ποδιού πρέπει να έχει φορά προς τα κάτω (μην το γέρνετε προς τα αριστερά).
3. Πιάστε την κάλτσα επάνω με τα δύο χέρια και περάστε το άκρο της κάλτσας πάνω από το πλαίσιο. Η μύτη της κάλτσας έχει αντίθετη φορά από το βοήθημα εφαρμογής.
4. Περάστε την κάλτσα πάνω από το πλαίσιο, μέχρι να είναι ορατή η ραφή φτέρνας στο άκρο του πλαισίου.
5. Καθίστε και κρατήστε το βοήθημα εφαρμογής ελαφρώς λοξά από τις λαβές συγκράτησης. Φροντίστε ώστε το πόδι σας να είναι ορθό. Ωθήστε τα δάχτυλα του ποδιού στο τμήμα για το πόδι της κάλτσας, μέχρι να μην είναι πλέον ορατή η φτέρνα.
6. Ωθήστε το πόδι στο τμήμα για το πόδι, μέχρι να εμφανιστεί το άκρο των δαχτύλων του ποδιού κάτω από το πλαίσιο. Στη συνέχεια, φέρετε το βοήθημα εφαρμογής σε σχεδόν κάθετη θέση: Ανασηκώστε τα δάχτυλα του ποδιού και ασκήστε ταυτόχρονα πίεση στην φτέρνα. Με αυτήν την κίνηση, το πόδι σας θα εισχωρήσει εύκολα στην κάλτσα. Τώρα, τοποθετήστε το πόδι σας σταθερά στο δάπεδο. **Συμβουλή:** Εξασκήστε αυτήν την αλληλουχία κινήσεων περισσότερες φορές. Με αυτόν τον τρόπο καθίσταται πιο εύκολη η εφαρμογή.

7. Τραβήξτε την κάλτσα με το βοήθημα εφαρμογής έως το ύψος του γονάτου. Αφαιρέστε το βοήθημα εφαρμογής από την κάλτσα, ωθώντας το προς τα κάτω με προσοχή.
8. Πιάστε την κάλτσα με τα δύο χέρια και τραβήξτε την σταδιακά προς τον μηρό. **Προσοχή:** Μην τραβάτε ποτέ από το επάνω άκρο. Πριν από το τράβηγμα προς τα επάνω, γυρνάτε το άκρο συγκράτησης (εφόσον υπάρχει) ανάποδα. **Σημαντικό:** Χρησιμοποιείτε τα ειδικά γάντια Juzo, για να προστατεύσετε τη λεπτή ύφανση από ζημιές που θα μπορούσαν να προκληθούν από τα νύχια των χεριών, δαχτυλίδια κ.λπ.
9. Καταλείψτε την ύφανση με απαλές κινήσεις ομοιόμορφα στο πόδι και αποφεύγετε τον σχηματισμό τσακίσεων.

## Αφαίρεση με το Juzo Easy Fit

10. Πιάστε την κάλτσα με τα δύο χέρια και τραβήξτε την προς τα κάτω, προς το γόνατο. **Προσοχή:** Μην τραβάτε ποτέ από το επάνω άκρο. Πριν από το τράβηγμα προς τα κάτω, γυρνάτε το άκρο συγκράτησης (εφόσον υπάρχει) ανάποδα. **Σημαντικό:** Χρησιμοποιείτε τα ειδικά γάντια Juzo, για να προστατεύσετε τη λεπτή ύφανση από ζημιές που θα μπορούσαν να προκληθούν από τα νύχια των χεριών, δαχτυλίδια κ.λπ.
11. Καθίστε και τοποθετήστε το πόδι σας στο βοήθημα εφαρμογής, ώστε η γάμπα να έρχεται σε επαφή με την επάνω καμπύλη του πλαισίου. Τραβήξτε το άκρο της κάλτσας και περάστε το από επάνω στο πλαίσιο μέχρι το ύψος της φτέρνας.
12. Ωθήστε ολόκληρη την κάλτσα προς τα κάτω, μέχρι το σημείο που το επιτρέπει το πλαίσιο.
13. Αναδιπλώστε το στοιχείο συγκράτησης με τα δύο χέρια προς τα επάνω στο άκρο του πλαισίου, μέχρι να ασφαλίσει. Η κάλτσα έχει στερεωθεί.
14. Τοποθετήστε το βοήθημα εφαρμογής στο δάπεδο. Συγκρατήστε τις δύο λαβές συγκράτησης με τα δύο χέρια και τοποθετήστε το άλλο πόδι σε ένα από τα κάτω στηρίγματα, για πρόθετη σταθεροποίηση. Ανασηκώστε το πόδι με την κάλτσα στο ύψος του πλαισίου. Η φτέρνα βρίσκεται πάνω από το στοιχείο συγκράτησης.
15. Αφαιρέστε το πόδι σας μόνο οριζόντια, παράλληλα προς το δάπεδο, από την κάλτσα. Αποφύγετε το τράβηγμα του ποδιού λοξά προς τα επάνω.
16. Ανοίξτε το στοιχείο συγκράτησης προς τα κάτω. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε την κάλτσα από το βοήθημα εφαρμογής.

## Οδηγία ασφαλείας

Το βοήθημα εφαρμογής θα πρέπει να πωλείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ιατρικών εξειδικευμένων καταστημάτων. Απευθύνεστε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο σε περίπτωση ζημιών. Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν, καθώς ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά η ποιότητα και η ιατρική δράση. Χρησιμοποιείτε το βοήθημα εφαρμογής αποκλειστικά σε καθιστή θέση. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε τις οδηγίες. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές/ τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης. Φυλάσσετε το Juzo Easy Fit σε σημεία στα οποία δεν έχουν πρόσβαση παιδιά. Χρησιμοποιείτε το Juzo Easy Fit μόνο εάν ο σκελετός και το στοιχείο συγκράτησης βρίσκονται σε άθικτη κατάσταση.

## Καθαρισμός

Καθαρίστε το με ένα υγρό πανί και καθαριστικό οικιακής χρήσης.

## Υλικό και τεχνικά στοιχεία

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος 1890

Διαστάσεις:

- α) 32,0 cm
- β) 52,0 cm
- γ) 28,5 cm
- δ) 18,0 cm

Υλικό σκελετού: Μέταλλο, επιστρωμένο

Υλικό στοιχείου συγκράτησης: PVC

## Ενδείξεις

- Παράλυση
- Μείωση δυνάμεων λόγω ηλικίας
- Αρθρίτιδα/ρευματισμοί
- Νοσηρή παχυσαρκία
- Ακαμψία σπονδυλικής στήλης/γοφού/γόνατος σε προχωρημένο στάδιο
- Εκφυλιστικές παθήσεις των χεριών/στην περιοχή των χεριών
- Μετά από τραυματισμούς/ακρωτηριασμούς

## Σχετικές αντενδείξεις

Απόλυτη ακινησία

Σε περίπτωση αγνόησης της προαναφερόμενης αντένδειξης, ο όμιλος επιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη.

## Παρενέργειες

Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιδράσεων κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης. Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

## Απόρριψη

Καθώς οι διατάξεις απόρριψης διαφέρουν από χώρα σε χώρα, τηρείτε τις εθνικές διατάξεις της εκάστοτε χώρας.

## Kullanım amacı

Juzo Easy Fit, tıbbi kompresyon çorapları için giyme ve çıkarma yardımcısıdır. Giyme ve çıkarma yardımcısı özellikle hareket serbestliği kısıtlı bireyler için uygundur. Yalnızca tıbbi kompresyon çoraplarınızı giymenizi ve çıkarmanızı kolaylaştırmakla kalmaz, güvenliğinizi de artırır: Zorlanarak eğilmek zorunda kalmazsınız ve düşme riskiniz de azaltılır. Giyme ve çıkarma yardımcısı ayrıca cildinizi ve kompresyon çoraplarınızın örgüsünü de korur. Çorabın önceden genişletilmesi sonucunda giyilmesi daha kolay hale getirilir. Çorap tutma elemanı sayesinde çorabı çıkarmak kolaylaşır.

## Kullanım talimatları

Juzo Easy Fit giyme ve çıkarma yardımcısı özellikle de kompresyon sınıfı 1 ve 2 olan flebolojik kompresyon çorapları için uygundur. Doğru kullanım şeklini yetkili satıcınıza gösterecektir. Kompresyon çoraplarınızı sabah kalktıktan hemen sonra giyin. Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı yüzükler gibi nesnelere çok ince örgüye zarar verebilir. Bu nedenle Juzo özel eldiven kullanılması tavsiye ederiz. Ayak tırnakları ve nasırlı cildin yanı sıra kusurlu bir ayakkabı astarı da hasara neden olabilir.

## Juzo Easy Fit ile Çorap Giyme

1. Tutucu elemanı arkaya doğru aşağıya katlayın.
2. Çorabı düz bir şekilde çekin. Ayak ucunuz aşağıyı göstermelidir (sola doğru çevirmeyin).
3. Çorabı iki elinizle üstten kavrayın ve çorabın kenarını şaft üzerinden kıvrın. Bu sırada çorabın ucu giyme ve çıkarma yardımcısının aksi yönünü gösterir.
4. Ardından topuk dikişi şaft kenarında görününceye kadar çorabı giriş şaftının üzerinden kaydırın.
5. Oturun ve giyme ve çıkarma yardımcısını tutma yerlerinden hafif bir açıyla tutun. Ayağınızın kuru olmasına dikkat edin. Ayak parmaklarınızı, topuğunuz görünmeyecek şekilde çorabın ayak bölümüne geçirin.
6. Ayağınızı, parmak uçlarınız şaftın altında görecek şekilde ayak bölümüne geçirin. Ardından giyme ve çıkarma yardımcısını neredeyse dikey olacak şekilde yerleştirin: Topuğunuza baskı uygularken ayak parmaklarınızı kaldırın. Bu dönme hareketi sayesinde ayağınız çoraplara kolayca girer. Ardından ayağınızı yere sağlam bir şekilde basın. **Öneri:** Bu hareket dizinizi birkaç kez tekrarlayın. Böylece çorabı giymeniz kolaylaşacaktır.
7. Çorabı, giyme ve çıkarma yardımcısını kullanarak diz yükseklğine kadar çekin. Giyme yardımcısını dikkatli bir şekilde aşağıya doğru kaydırarak çoraptan çıkarın.

8. Çorabı iki elinizle kavrayın ve birkaç aşamada uyluk bölgesine doğru çekin. **Dikkat:** Hiçbir zaman üst kenardan çekmeyin. Yukarı çekmeden önce kenetlenen bantlı kenarı (varsa) kıvrın. **Önemli:** İnce örgüye tırnak veya yüzükle zarar vermemek için Juzo özel eldivenini kullanın.
9. Örgü kumaşı yayma hareketiyle bacak üzerine eşit olarak yayın ve kırıksıklıkların oluşmasını önleyin.

## Juzo Easy Fit ile Çorap Çıkarmak

10. Çorabı iki elinizle kavrayın ve aşağıya, dizinize doğru çekin. **Dikkat:** Hiçbir zaman üst kenardan çekmeyin. Aşağıya çekmeden önce kenetlenen bantlı kenarı (varsa) kıvrın. **Önemli:** İnce örgüye tırnak veya yüzükle zarar vermemek için Juzo özel eldivenini kullanın.
11. Oturun ve bacağınızı, baldırınız giriş şaftının üst kavisine temas edecek şekilde giyme ve çıkarma yardımcısına yerleştirin. Çorabın kenarını üstten, giriş şaftı üzerinden topuğunuzun üst kısmına kadar çekin.
12. Tüm çorabı giriş şaftının izin verdiği ölçüde aşağıya kaydırın.
13. Tutma elemanını yerine oturuncaya kadar yukarıya, şaftın kenarına doğru iki elinizle katlayın. Çorap sabitlenmiştir.
14. Giyme ve çıkarma yardımcısını zemin üzerine yerleştirin. İki elinizle her iki tutma yerini tutun ve daha fazla denge sağlamak için diğer ayağınızı alt desteklerden birine yerleştirin. Çoraplı ayağınızı giriş şaftının yükseklğine kadar kaldırın. Topuk, tutma elemanının üzerinde bulunmalıdır.
15. Ayağınızı yatay doğrultuda zemine paralel olarak çoraptan çıkarın. Ayağınızı yukarıya doğru eğimli olarak çıkarmaktan kaçının.
16. Tutma elemanını aşağıya doğru açın. Artık çorabı giyme ve çıkarma yardımcısından çıkarabilirsiniz.

## Güvenlik uyarısı

Giyme ve çıkarma yardımcısı, sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıya teslim edilmelidir. Hasar durumunda lütfen ürün satıcınıza başvurun. Bizzat onarmaya çalışmayın. Bu, ürünün kalitesini ve tıbbi faydasını olumsuz yönde etkileyebilir. Giyme ve çıkarma yardımcısını yalnızca otururken kullanın. Kullanım talimatlarını dikkatle okuyun ve bu talimatlara uyun. Kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde saklayın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir. Juzo Easy Fit'i çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Juzo Easy Fit'i yalnızca çerçeve ve tutma elemanı kusursuz durumda kullanın.

## Temizlik

Nemli bir bez ve evinizde kullandığınız geleneksel temizlik maddeleriyle silin.

## Malzeme ve teknik bilgiler

Teknik bilgiler

Ürün numarası: 1890

Ölçüler:

- a) 32,0 cm
- b) 52,0 cm
- c) 28,5 cm
- d) 18,0 cm

Çerçeve malzemesi: Metal, kaplamalı

Tutma elemanı malzemesi: PVC

## Endikasyonlar

- Felç
- Yaşa bağlı olarak güç azalması
- Artroz/romatizma
- Obezite, derece III
- Kapsamlı omurga/kalça/diz sertleşmeleri
- Ellerde/el bölgesinde dejeneratif hastalıklar
- Yaralanmaların/ampütasyonların sonuçları

## Rölatif kontrendikasyonlar

Mutlak hareketsizlik

Bu kontrendikasyona uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

## Yan etkileri

Usulüne uygun şekilde kullanıldığında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen kullanım sırasında olumsuz gelişmeler meydana gelirse lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcısına başvurun. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir. Ürünle ilgili şikayetlerin olması durumunda lütfen doğrudan medikal ürün satıcısına danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

## Bertaraf etme

Bertaraf etme şartları ülkeye göre değişebileceğinden lütfen ülkenizde yürürlükte olan yönetmelikleri dikkate alın.

## Namjenska upotreba

Juzo Easy Fit je pomagalo za oblačenje i skidanje medicinskih kompresivnih čarapa. Pomagalo za oblačenje i skidanje prije svega je indicirano ako vam je ograničena pokretljivost. Ono ne samo da olakšava oblačenje i skidanje vaših medicinskih kompresivnih čarapa, nego vam pruža i dodatnu sigurnost: Izbjegavate naporno saginjanje i smanjujete opasnost od pada. Istovremeno, pomagalo za oblačenje i skidanje štiti vašu kožu kao i pletivo vaše kompresivne čarape. Oblačenje je lakše jer se čarapa unaprijed rasteže. Skidanje je jednostavnije zahvaljujući elementu za fiksiranje čarape.

## Upute za primjenu

Pomagalo za oblačenje i skidanje Juzo Easy Fit prvenstveno je prikladno za flebološke kompresivne čarape razreda kompresije 1 i 2. Specijalizirani trgovac rado će vam pokazati ispravan način primjene. Obucite kompresivnu čarapu ujutro odmah nakon ustajanja. Oštri nokti ili prsteni oštiri rubova itd. mogu oštetiti vrlo fino pletivo. Stoga preporučujemo upotrebu specijalnih Juzo rukavica. Nokti na nogama i tvrda koža te neodgovarajuća unutarnja podstava cipela također mogu dovesti do oštećenja.

## Oblačenje pomoću pomagala Juzo Easy Fit

1. Spustite element za fiksiranje prema natrag.
2. Izravnajte čarapu. Prsti su pri tome okrenuti prema dolje (nemojte okretati na „krivu stranu“).
3. Primate čarapu objema rukama i navucite rub čarape preko držala. Vrh čarape pri tome je okrenut od pomagala za oblačenje i skidanje.
4. Navlačite čarapu preko držala čarape sve dok na rubu držala ne bude vidljiv šav pete.
5. Sada sjednite i držite pomagalo za oblačenje i skidanje za drške u lagano kosom položaju. Vodite računa da je stopalo suho. Gurajte prste u stopalo čarape sve dok peta više ne bude vidljiva.
6. Gurajte stopalo u stopalo čarape sve dok se ispod držala čarape ne bude mogao vidjeti vrh prstiju. Zatim stavite pomagalo za oblačenje i skidanje u gotovo okomiti položaj: Podignite prste i istovremeno pritišćite na petu. Vaše stopalo ovim pokretom kotrljanja lagano klizi u čarapu. Sada stopalom stanite čvrsto na tlo. **Savjet:** Više puta vježbajte ovaj tijek pokreta. On vam olakšava oblačenje.
7. Povucite čarapu pomoću pomagala za oblačenje i skidanje do visine koljena. Pažljivo izgurajte pomagalo za oblačenje prema dolje iz čarape.

8. Primate čarapu objema rukama i postepeno je vucite u smjeru natkoljenice. **Pažnja:** Nikada nemojte vući za gornji rub. Prije podizanja čarape preokrenite ljepljivi rub prema van (ako postoji). **Važno:** Nosite specijalne Juzo rukavice kako biste zaštitili fino pletivo od oštećenja uzrokovanih noktima, prstenjem itd.
9. Gladaženjem ravnomjerno rasporedite pletivo po nozi i izbjegavajte nastanak nabora.

## Skidanje pomoću pomagala Juzo Easy Fit

10. Primate čarapu objema rukama i vucite je prema dolje u smjeru koljena. **Pažnja:** Nikada nemojte vući za gornji rub. Prije spuštanja čarape preokrenite ljepljivi rub prema van (ako postoji). **Važno:** Nosite specijalne Juzo rukavice kako biste zaštitili fino pletivo od oštećenja uzrokovanih noktima, prstenjem itd.
11. Sada sjednite i stavite nogu u pomagalo za oblačenje i skidanje tako da list dodiruje gornji zaobljeni dio držala čarape. Povucite rub čarape odozgo preko držala čarape do visine pete.
12. Gurnite cijelu čarapu prema dolje koliko to dopušta držalo čarape.
13. Podignite element za fiksiranje objema rukama do ruba držala čarape tako da se uglavi. Čarapa je sada fiksirana.
14. Polegnite pomagalo za oblačenje i skidanje na tlo. Rukama čvrsto držite obje drške te za dodatnu stabilizaciju stavite drugo stopalo na jednu od donjih šipki. Podignite stopalo s čarapom na visinu držala čarape. Peta se nalazi iznad elementa za fiksiranje.
15. Izvucite sada stopalo horizontalno iz čarape, paralelno s tlom. Pri tome izbjegavajte izvlačenje stopala dijagonalno prema gore.
16. Otvorite element za fiksiranje prema dolje. Sada možete čarapu jednostavno osloboditi iz pomagala za oblačenje i skidanje.

## Sigurnosna napomena

Pomagalo za oblačenje i skidanje smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Nemojte samostalno vršiti popravke - to može negativno utjecati na kvalitetu i medicinsku korist. Koristite pomagalo za oblačenje i skidanje isključivo u sjedećem položaju. Pažljivo pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se navedenih naputaka. Pažljivo spremite upute za uporabu. Proizvođač ne odgovara za štete/ ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili upotrebe koja nije u skladu s namjenom. Čuvajte pomagalo Juzo Easy Fit izvan dohvata djece. Koristite Juzo Easy Fit samo ako su okvir i element za fiksiranje potpuno ispravni.

## Čišćenje

Obrišite vlažnom krpom i uobičajenim sredstvom za čišćenje u kućanstvu.

## Materijal i tehnički podaci

Tehnički podaci

Broj artikla: 1890

Dimenzije:

- a) 32,0 cm
- b) 52,0 cm
- c) 28,5 cm
- d) 18,0 cm

Materijal okvira: Metal, premazani

Materijal elementa za fiksiranje: PVC

## Indikacije

- Paralize
- Manjak snage uzrokovan starošću
- Artroza / reuma
- Adipositas per magna
- Značajna ukočenost kralježnice / kuka / koljena
- Degenerativne bolesti šaka / u području šake
- Posljedica ozljeda / amputacija

## Relativne kontraindikacije

Apsolutna nepokretnost

U slučaju nepoštivanja ove kontraindikacije, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

## Nuspojave

Pri pravilnoj primjeni nisu poznate nikakve nuspojave. Ako bi se tijekom propisane primjene ipak javile negativne promjene, molimo odmah se obratite svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Proizvođač ne odgovara za štete/ ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili upotrebe koja nije u skladu s namjenom. U slučaju reklamacija vezano za proizvod, molimo direktno se obratite svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 Uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

## Zbrinjavanje

Budući da se smjernice za zbrinjavanje mogu razlikovati ovisno o državi, molimo pridržavajte se nacionalnih smjernica dotične države.

## Przeznaczenie

Juzo Easy Fit to przyrząd ułatwiający zakładanie i zdejmowanie medycznych wyrobów uciskowych. Produkt ten przydaje się zwłaszcza osobom o ograniczonej sprawności ruchowej. Nie tylko ułatwia zakładanie i zdejmowanie medycznych wyrobów uciskowych, ale także zapewnia dodatkowe bezpieczeństwo: pozwala uniknąć uciążliwego zginania się i zmniejsza ryzyko upadku. Jednocześnie produkt ten chroni skórę użytkownika, a także dzianinę, z której wykonano wyrób uciskowy. Rozciągnięcie wyrobu uciskowego ułatwia jego założenie. Zdejmowanie jest łatwiejsze dzięki elementowi mocującemu.

## Wskazówki dotyczące zastosowania

Przyrząd ułatwiający zakładanie i zdejmowanie Juzo Easy Fit nadaje się przede wszystkim do przeciwyżylakowych wyrobów uciskowych 1 i 2 klasy ucisku. Sprzedawca w specjalistycznym sklepie medycznym chętnie objaśni prawidłowe stosowanie wyrobu. Zakładaj podkolanówkę uciskową rano, zaraz po wstaniu. Ostre, niespiżowane paznokcie lub pierścionki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić bardzo delikatną dzianinę. Polecamy specjalne rękawice Juzo. Paznokcie stóp, zrogowaciała skóra czy uszkadzona wyściółka obuwia również mogą spowodować uszkodzenie dzianiny.

## Zakładanie z pomocą Juzo Easy Fit

1. Odchylić uchwyt mocujący w dół.
2. Rozciągnąć podkolanówkę prosto wzdłuż. Końcówka stopy wskazuje w dół (nie odwracać na lewą stronę).
3. Chwycić podkolanówkę u góry obiema rękami i nasunąć krawędź pończochy na element do wkładania nogi. Końcówka podkolanówki wskazuje w kierunku od przyrządu ułatwiającego zakładanie i zdejmowanie.
4. Teraz nasunąć podkolanówkę na element do wkładania nogi, aż na krawędzi elementu będzie widoczny szew piętowy.
5. Usiąść, chwycić przyrząd ułatwiający zakładanie i zdejmowanie za uchwyty i trzymać lekko ukośnie. Stopa musi być sucha. Wsunąć nogę palcami do przodu w część na stopę, aż pięta przestanie być widoczna.
6. Wsunąć nogę tak daleko w część na stopę, aby końce palców były widoczne poniżej stelaża. Ustawić przyrząd ułatwiający zakładanie i zdejmowanie prawie pionowo: Unieść palce u nóg i jednocześnie wywierać ucisk na piętę. Dzięki temu ruchowi przetaczania stopa z łatwością wsunie się w podkolanówkę. Teraz postawić stopę mocno na podłodze. **Rada:** Przećwiczyć ten ruch kilka razy. Ułatwia on zakładanie podkolanówki.

7. Naciągnąć podkolanówkę do wysokości kolana, korzystając z przyrządu ułatwiającego zakładanie i zdejmowanie. Ostrożnie wyciągnąć przyrząd w dół z podkolanówki.
8. Chwycić podkolanówkę obiema rękami i podciągnąć ją w kilku etapach w kierunku uda. **Uwaga:** Nie ciągnąć za górną krawędź. Przed podciągnięciem wyrzucić samoosne obrzeże (jeśli jest) na lewą stronę. **Ważne:** nosić specjalne rękawice Juzo, aby chronić delikatną dzianinę przed uszkodzeniem przez paznokcie, pierścionki itp.
9. Dzianinę należy równomiernie rozłożyć na nodze ruchami głaszczącymi i unikać jej marszczenia.

## Zdejmowanie z pomocą Juzo Easy Fit

10. Chwycić podkolanówkę obiema rękami i ściągnąć ją w dół w kierunku kolana. **Uwaga:** Nie ciągnąć za górną krawędź. Przed ściągnięciem wyrzucić samoosne obrzeże (jeśli jest) na lewą stronę. **Ważne:** Nosić specjalne rękawice Juzo, aby chronić delikatną dzianinę przed uszkodzeniem przez paznokcie, pierścionki itp.
11. Usiąść i włożyć nogę w przyrząd ułatwiający zakładanie i zdejmowanie w taki sposób, aby łydka dotykała górnego zaokrąglenia elementu do wkładania nogi. Naciągnąć brzeg podkolanówki od góry na element do wkładania nogi aż do wysokości pięty.
12. Ściągnąć całą podkolanówkę w dół na tyle, na ile pozwala element do wkładania nogi.
13. Obiema rękami odchylić uchwyt mocujący do góry w kierunku krawędzi elementu do wkładania nogi, tak, aby się zatrzasnął. Podkolanówka jest teraz zamocowana.
14. Położyć przyrząd ułatwiający zakładanie i zdejmowanie na podłodze. Chwycić oba uchwyty rękoma i dla dodatkowej stabilności postawić drugą stopę na jednym z dolnych prętów. Podnieść stopę z podkolanówką na wysokość elementu do wkładania nogi. Pięta powinna się znaleźć nad elementem mocującym.
15. Wyciągnąć stopę z pończochy poziomo, równoległe do ziemi. Unikać podciągania stopy do góry pod kątem.
16. Otworzyć element mocujący do dołu. Teraz można łatwo zdjąć pończochę z przyrządu ułatwiającego zakładanie i zdejmowanie.



## Wskazówka bezpieczeństwa

Przyrząd ułatwiający zakładanie i zdejmowanie powinien być sprzedawany wyłącznie w sklepach medycznych przez odpowiednio przeszkolony personel. W razie uszkodzeń zwrócić się do swojego sprzedawcy. Nie naprawiać produktu samodzielnie – może to obniżyć jego jakość i skuteczność medyczną. Używać przyrządu ułatwiającego zakładanie i zdejmowanie wyłącznie w pozycji siedzącej. Uważnie przeczytać instrukcję obsługi i postępować zgodnie z jej treścią. Przechowywać instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody / obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Przechowywać Juza Easy Fit w miejscu niedostępnym dla dzieci. Stosować Juza Easy Fit tylko wówczas, jeżeli rama i element mocujący są w nienagannym stanie.

## Czyszczenie

Przetrzeć wilgotną szmatką i konwencjonalnym środkiem czyszczącym do użytku domowego.

## Materiał i dane techniczne

Dane techniczne

Numer katalogowy: 1890

Wymiary:

- a) 32,0 cm
- a) 52,0 cm
- c) 28,5 cm
- c) 18,0 cm

Materiał – rama: metal, powlekany

Materiał – element mocujący: PCW

## Wskazania

- paralize
- osłabienie związane z wiekiem
- zapalenie stawów / reumatyzm
- otyłość
- zaawansowane zeszywnienie kręgosłupa / bioder / kolan
- choroby zwyrodnieniowe dłoni / okolic dłoni
- następstwa urazów / amputacji

## Względne przeciwwskazania

Całkowity brak mobilności

W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Juza Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

## Działania uboczne

Nie są znane działania uboczne występujące podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian podczas zaleconego stosowania należy się jednak niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody / obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. W przypadku reklamacji dotyczących produktu należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

## Utylizacja

Ponieważ wymagania dotyczące utylizacji mogą się różnić w zależności od kraju, należy przestrzegać odpowiednich przepisów danego kraju.

## Целевое назначение

Juzo Easy Fit — это приспособление для надевания и снятия медицинских компрессионных чулок. Вспомогательное приспособление для надевания и снятия особенно подходит при ограниченной подвижности пациента. Оно не только упрощает надевание и снятие медицинских компрессионных чулок, но также обеспечивает дополнительную безопасность, позволяя избежать напряжения при наклоне и снижая риск падения. В то же время вспомогательное средство для надевания и снятия защищает вашу кожу и трикотажное полотно вашего компрессионного чулка. Предварительное растяжение чулка облегчает его надевание. Специальный захват для чулка облегчает снятие.

## Указания по применению

Приспособление для надевания и снятия Juzo Easy Fit особенно подходит для флебологического компрессионного трикотажа 1-го и 2-го классов компрессии. Ваш специализированный дилер покажет, как правильно пользоваться данным изделием. Надевайте ваше компрессионное изделие сразу после пробуждения. Острые необработанные ногти на руках, кольца с острыми кромками и т. п. могут повредить очень тонкий трикотаж. Поэтому мы рекомендуем использовать специальные перчатки Juzo. Ногти на ногах и ороговевшая кожа, а также дефекты внутреннего покрытия обуви тоже могут стать причиной повреждения изделия.

## Надевание с помощью Juzo Easy Fit

1. Отведите захват движением назад и вниз.
2. Расправьте чулок. Мысок чулка должен быть направлен вниз (не выворачивайте наизнанку).
3. Возьмитесь обеими руками за верхний край чулка и наденьте его на раму. Мысок чулка при этом должен выглядывать из приспособления для надевания.
4. Натягивайте чулок на раму, собирая его в гармошку, пока у края рамы не появится пяточный шов.
5. Теперь сядьте и возьмитесь за ручки приспособления, удерживая его под небольшим углом. Нога при надевании компрессионного трикотажа должна быть сухой. Вставьте пальцы ноги в следок чулка, полностью погружая пятку.
6. Продвигайте стопу вперед, пока из-под рамы не будут видны пальцы ноги. Поставьте приспособление на пол под небольшим углом: приподнимите пальцы ноги и продвигайте стопу, оказывая давление на пятку. Благодаря этому движению ваша нога легко входит в чулок. Теперь прочно поставьте ногу на пол. **Совет:** Несколько раз потренируйтесь, выполняя эти движения. Это облегчит вам надевание компрессионного трикотажа.

7. Потяните приспособление для надевания и снятия, постепенно натягивая чулок до колена. Осторожно извлеките приспособление для надевания из чулка.
8. Возьмитесь за чулок обеими руками и постепенно натяните его на бедро. **Внимание:** Не тяните за верхний край чулка. При наличии кромки на «липучке» перед надеванием отверните ее вверх. **Важно:** Надевайте специальные перчатки Juzo для защиты тонкого трикотажа от повреждений ногтями, кольцами и т. д.
9. Равномерно распределите трикотажное полотно по ноге сглаживающими движениями, избегая образования складок.

## Снятие с помощью Juzo Easy Fit

10. Возьмите чулок обеими руками и потяните его вниз к колену. **Внимание:** Не тяните за верхний край чулка. При наличии кромки на «липучке» перед снятием отверните ее наружу. **Важно:** Надевайте специальные перчатки Juzo для защиты тонкого трикотажа от повреждений ногтями, кольцами и т. д.
11. Теперь сядьте и поставьте ногу в приспособление для надевания и снятия, чтобы икра коснулась верхнего полукруга рамы. Натяните край чулка сверху на раму до пятки.
12. Стяните вниз весь чулок, насколько позволит рама.
13. Зафиксируйте захват на чулке, завернув его вверх обеими руками на край рамы до щелчка. Теперь чулок зафиксирован.
14. Положите приспособление для надевания и снятия на пол. Возьмитесь за ручки приспособления и поставьте другую ногу на одну из нижних стоек для дополнительной стабилизации. Потяните ногу из чулка до края рамы. Теперь пятка находится над захватом.
15. Вытяните ногу из чулка в горизонтальном положении, параллельно полу. Старайтесь не тянуть ногу под углом вверх.
16. Отведите захват движением назад и вниз. Теперь можно просто достать чулок из приспособления для надевания и снятия.

## Указание по безопасности

Подбором вспомогательного приспособления для надевания и снятия может заниматься только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. В случае повреждений обращайтесь к специализированному дилеру, у которого было приобретено изделие. Не следует исправлять дефекты самостоятельно — это может негативно отразиться на качестве и лечебном эффекте. Используйте приспособление для надевания и снятия только сидя. Внимательно прочитайте инструкцию по применению и следуйте указаниям. Храните инструкцию по применению в надежном месте. Производитель не несет ответственности за ущерб/травмы, возникшие в результате неправильного обращения или неправильного использования. Храните Juzo Easy Fit в недоступном для детей месте. Используйте Juzo Easy Fit только в том случае, если рама и захват находятся в идеальном состоянии.

## Очистка

Протирать влажной тряпкой и обычными бытовыми чистящими средствами.

## Материал и технические данные

Технические данные

Артикульный номер: 1890

Размер:

- a) 32,0 см
- b) 52,0 см
- c) 28,5 см
- d) 18,0 см

Материал рамы: Металл с покрытием

Материал захвата: ПВХ

## Показания

- Потеря двигательной способности
- Возрастное снижение силы
- Артроз/ревматизм
- Морбидное ожирение
- Прогрессирующая ригидность суставов позвоночника/бедер/колена
- Дегенеративные заболевания рук / в области рук
- Последствия травм/ампутаций

## Относительные противопоказания

Полная неподвижность

Группа компаний Julius Zorn GmbH не несет ответственности за последствия несоблюдения этих противопоказаний.

## Побочные действия

При правильном использовании побочных действий не выявлено. Однако при возникновении негативных изменений в ходе назначенного применения незамедлительно обратитесь к своему врачу или продавцу медицинских товаров. Производитель не несет ответственности за ущерб/травмы, возникшие в результате неправильного обращения или неправильного использования. В случае претензий к изделию свяжитесь с дилером, у которого оно было приобретено. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

## Утилизация

Поскольку требования к утилизации могут различаться в зависимости от страны, обратите внимание на национальные требования соответствующей страны.

## تعليمات السلامة

ينبغي عدم الحصول على مساعد الارتداء والخلع إلا من قِبَل المتخصصين الطبيين المُدرّبين بالشكل المناسب. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع المختص لديك. لا تباشر الإصلاح بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والاستفادة الطبية. استخدم مساعد الارتداء والخلع في وضع الجلوس فقط. اقرأ دليل الاستخدام بعناية واتبع التعليمات الواردة. احتفظ بدليل الاستخدام في مكان آمن. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار / الإصابات الناجمة عن المعالجة غير السليمة أو إساءة الاستخدام. احفظ Juzo Easy Fit بعيداً عن متناول الأطفال. اقتصر على استخدام Juzo Easy Fit عندما يكون الهيكل وعنصر التثبيت في حالة سليمة.

## التنظيف

امسح باستخدام قطعة قماش مبللة ومنظفات منزلية متداولة.

## الخامات والبيانات الفنية

البيانات الفنية

رقم المنتج: ١٨٩٠

المقاس:

(a) ٣٣,٠ سم

(b) ٥٢,٠ سم

(c) ٢٨,٥ سم

(d) ١٨,٠ سم

خامة الهيكل: معدن، مطلي

خامة عنصر التثبيت: كلوريد متعدد الفايثيل

## دواعي الاستخدام

- حالات الشلل
- حالات ضعف القوى ارتباطاً بالسن
- التهاب المفاصل / الروماتيزم
- السممة المفرطة
- حالات تصلب واسعة النطاق في العمود الفقري / الحوض / الركبة
- الأمراض التنكسية في اليدين / في نطاق اليدين
- أثر الإصابات / حالات البتر

## موانع الاستعمال النسبية

عدم القدرة التامة على الحركة

إذا لم تُرَاعَ موانع الاستعمال هذه، فلن تتحمل مجموعة شركات Julius Zorn GmbH أية مسؤولية.

## الآثار الجانبية

لن تظهر أي آثار جانبية عند الاستخدام بشكل صحيح. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية أثناء الاستخدام المحدد، فُرجى الاتصال بالطبيب أو الموزع الطبي المتخصص على الفور. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار / الإصابات الناجمة عن المعالجة غير السليمة أو إساءة الاستخدام. في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، يُرجى التوجه مباشرةً إلى موزع الأدوات الطبية المتخصص. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة الأوروبية (EU) ٧٤٥/٢٠١٧ (MDR).

## التخلص من المنتج

نظراً لاختلاف لوائح التخلص من المنتجات وفقاً للبلد، فإنه يجب اتباع التشريعات الوطنية للبلد المعني.

٧. اسحب الجورب مع مساعد الارتداء والخلع حتى الركبة. ادفع مساعد الارتداء بحذر من الجورب نحو الأسفل.

أمسك الجورب بكلتا اليدين واسحبه على عدة مراحل نحو الفخذ. تنبيه: لا تسحب أبدًا من الحافة العلوية. أدر الحافة اللاصقة (إن وجدت) قبل السحب لأعلى. هام: ارتدِّ قفازات Juzu الخاصة لحماية النسيج الناعم من الضرر بواسطة أطراف الأصابع والخواتم وغيرها.

٨. قم بتوزيع النسيج بالتساوي على الساق باستخدام حركات المسح وتجنب عمل طيات.

### الخلع باستخدام Juzu Easy Fit

أمسك الجورب بكلتا اليدين واسحبه نحو الأسفل في اتجاه الركبة. تنبيه: لا تسحب أبدًا من الحافة العلوية. أدر الحافة اللاصقة (إن وجدت) قبل السحب لأسفل. هام: ارتدِّ قفازات Juzu الخاصة لحماية النسيج الناعم من الضرر بواسطة أطراف الأصابع والخواتم وغيرها.

٩. اجلس الآن وضع ساقك في مساعد الارتداء والخلع، بحيث تلامس عضلة الساق الخلفية المنحنى العلوي لعمود الإدخال. اسحب حافة الجورب من الأعلى فوق عمود الإدخال حتى الكعب.

١٠. قم بتحريك الجورب بأكمله إلى الأسفل حتى أبعد مدى يسمح به عمود الإدخال.

١١. أدر عنصر التثبيت بكلتا اليدين إلى الأعلى حتى حافة العمود إلى أن يستقر في مكانه. الجورب مثبت الآن.

١٢. ضع مساعد الارتداء والخلع على الأرض. أمسك المقبضين بيديك، وضع القدم الأخرى على إحدى الدعائم السفلية لمزيد من التثبيت. ارفع القدم التي بها الجورب إلى ارتفاع عمود الإدخال. يكون الكعب موجودا فوق عنصر التثبيت.

١٣. والآن، اسحب قدمك على الجورب أفقيًا على نحو موازي للأرضية. تجنب سحب قدمك لأعلى بشكلٍ مائلٍ.

١٤. افتح عنصر التثبيت إلى الأسفل. يمكنك الآن إزالة الجورب من مساعد الارتداء والخلع بسهولة.

### الغرض من الاستخدام

Juzu Easy Fit عبارة عن وسيلة مساعدة لخلع وارتداء الجوارب الضاغطة الطبية. يصلح مساعد الارتداء والخلع بشكل خاص للأشخاص الذين يعانون من صعوبة الحركة. فهو لا يساعد فقط في ارتداء وخلع الجوارب الضاغطة الطبية الخاصة بك، بل يمنحك أيضًا مزيدًا من الأمان: حيث يتم تجنب الانحناء المجهد للجسم، وتقليل خطر السقوط. وفي نفس الوقت يقوم مساعد الارتداء والخلع بحماية بشرتك، والحفاظ على نسيج الجورب الضاغط الخاص بك. يتم تسهيل عملية الارتداء بفضل التوسيع المسبق للجورب. ويتم تسهيل عملية الخلع عن طريق عنصر تثبيت الجورب.

### تعليمات الاستخدام

يصلح مساعد الارتداء والخلع Juzu Easy Fit بشكل خاص للجوارب الضاغطة المناسبة للأوردة من فئة الضغط ١ و ٢. وسرّ الموزع المختص أن يوضح لك طريقة الاستخدام الصحيح. ارتدِّ الجورب الضاغط صباحًا بعد الاستيقاظ من النوم مباشرة. أطراف الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف النسيج الرقيق للغاية. لذلك نوصي باستخدام القفازات الخاصة من Juzu. أطراف القدمين والبشرة المنتشقة يمكن أن تؤدي إلى أضرار كما هو الحال مع بطانة الأحذية التالفة.

### الارتداء باستخدام Juzu Easy Fit

١. قم بطي عنصر التثبيت لالخلف لأسفل.

٢. اسحب الجورب مستقيمًا. عندئذ يشير طرف القدم إلى الأسفل (لا تديره جهة اليسار).

٣. أمسك الجورب من الأعلى بكلتا اليدين وأدر حافة الجورب على العمود. وهكذا يتجه طرف الجورب بعيدًا عن مساعد الارتداء والخلع.

٤. قم بتحريك الجورب فوق عمود الإدخال حتى تظهر خيطة الكعب عند حافة العمود.

٥. اجلس الآن وأمسك مساعد الارتداء والخلع في وضع مائل قليلًا من المقايض. تأكد من جفاف قدميك. اجعل أصابع قدميك تنزلق إلى جزء القدم بالجورب حتى يصبح الكعب غير مرئي.

٦. اجعل قدمك تنزلق إلى جزء القدم بحيث يكون طرف إصبع قدمك مرئيًا تحت العمود. ضع الآن مساعد الارتداء والخلع في وضع رأسي تقريبًا: ارفع أصابع قدمك مع الضغط على الكعب في نفس الوقت. تنزلق قدمك بسهولة في الجورب من خلال هذه الحركة الدوارة. والآن، قم بتثبيت قدمك على الأرض. نصيحة: قم بممارسة هذه الحركة عدة مرات. فهذا سيسهل عليك الارتداء.

## Stanovenie účelu

Juzo Easy Fit je pomôcka na navliekanie a vyzliekanie pre medicínske kompresné pančuchy. Pomôcka na navliekanie a vyzliekanie je vhodná predovšetkým vtedy, keď máte obmedzenú pohyblivosť. Neufahčíe iba navliekanie a vyzliekanie Vašich medicínskych kompresných pančúch, ale Vám poskytuje dodatočnú bezpečnosť: Zabráni sa náročnému ohýbaniu a znižuje sa riziko pádu. Pomôcka na navliekanie a vyzliekanie chráni súčasne Vašu pokožku a tiež pleteninu Vašej kompresnej pančuchy. Predbežným rozťahnutím pančuchy sa ufahčuje navliekanie. Vyzliekanie sa ufahčuje upevňovacím prvkom pančuchy.

## Pokyny k používaniu

Pomôcka na navliekanie a vyzliekanie Juzo Easy Fit je vhodná predovšetkým pre flebologické kompresné pančuchy kompresnej triedy 1 a 2. Váš odborný predajca Vám ochotne ukáže správne používanie. Natiahnite si kompresnú pančuchu hneď ráno potom, čo vstanete. Drsné nezbrúsené nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť veľmi jemnú pleteninu. Odporúčame preto používanie špeciálnych rukavíc Juzo. Nechty na nohách a stvrdnutá koža môže viesť k škodám, ako je defektné vnútro obuvi.

## Navliekanie s Juzo Easy Fit

1. Vyklopte upevňovací prvok dozadu dole.
2. Natiahnite rovno pančuchu. Špička nohy pritom ukazuje dole (neotáčaj vľavo).
3. Uchopte pančuchu hore obomi rukami a natiahnite okraj pančuchy cez vnútorný rám. Špička pančuchy pritom ukazuje preč od pomôcky na navliekanie a vyzliekanie.
4. Posúvajte potom pančuchu tak dlho cez vnútorný rám, kým nebude vidieť švík päty na okraji vnútorného rámu.
5. Potom si sadnite a podržte zľahka v šikmej polohe pomôcku na navliekanie a vyzliekanie za rukoväť. Dbajte nato, aby bola Vaša noha suchá. Vstúpte prstami napred do dielu pančuchy pre nohu tak hlboko, kým viac nebude vidieť päta.
6. Vstúpte nohou tak hlboko do dielu pre nohu, aby bolo vidieť špičku prstov pod rámom. Postavte pomôcku na navliekanie a vyzliekanie takmer zvisle. Zdvihnite prsty a vyvíjajte súčasne tlak na pätu. Vaša noha vďaka tomuto rolovaciemu pohybu ľahko do pančuchy. Potom položte nohu pevne na podlahu.  
**Tip:** Viackrát si precvičte tento pohyb. Ufahčí Vám to natiahnutie.
7. Vytiahnite pančuchu prostredníctvom pomôcky na navliekanie a vyzliekanie až do výšky kolena. Vysuňte pomôcku na navliekanie opatrne smerom dole z pančuchy.

8. Uchopte pančuchu obomi rukami a vytiahnite ju vo viacerých krokoch smerom k stehnu. **Pozor:** Nikdy nefahčaj za horný okraj. Obráťte pred vytiahnutím prířnavý okraj (pokiaľ je k dispozícii). **Dôležité:** Noste špeciálne rukavice Juzo, aby ste chránili jemnú pleteninu pred poškodením spôsobeným nechtami, prsteňmi atď.
9. Rozdeľte pomocou jemných pohybov pleteninu rovnomerne na nohe a zabráňte vzniku záhybov.

## Stiahnutie pomocou Juzo Easy Fit

10. Uchopte pančuchu obomi rukami a stiahnite ju smerom dole ku kolenu. **Pozor:** Nikdy nefahčaj za horný okraj. Obráťte pred stiahnutím prířnavý okraj (pokiaľ je k dispozícii). **Dôležité:** Noste špeciálne rukavice Juzo, aby ste chránili jemnú pleteninu pred poškodením spôsobeným nechtami, prsteňmi atď.
11. Potom si sadnite a vložte nohu do pomôcky na navliekanie a vyzliekanie tak, aby sa lýtko dotýkalo horného okraja vnútorného rámu. Natiahnite okraj pančuchy zhora cez vnútorný rám až do výšky päty.
12. Posúvajte celú pančuchu dole do tej miery, ako to povoľuje vnútorný rám.
13. Vyklápaajte upevňovací prvok obomi rukami hore k okraju rámu, kým nezaklapne. Pančucha je potom zafixovaná.
14. Uložte pomôcku na navliekanie a vyzliekanie na podlahu. Podržte obe rukoväte pevne rukami a položte pre dodatočnú stabilitu druhú nohu na jednu z dolných priečok. Zdvihnite nohu, na ktorú idete navliecť pančuchu, do výšky vnútorného rámu. Päta sa nachádza nad upevňovacím prvkom.
15. Potom vytiahnite nohu horizontálne z pančuchy, paralelne k podlahe. Zabráňte, aby sa pritom ťahala noha šikmo hore.
16. Otvorte upevňovací prvok smerom dole. Potom môžete jednoducho uvoľniť pančuchu z pomôcky na navliekanie a vyzliekanie.

## Bezpečnostné upozornenie

Pomôcka na navliekanie a vyzliekanie sa môžu vydať iba príslušne vyškolenému personálu v medicínskom špecializovanom obchode. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Neopravujte sami - mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Používajte pomôcku na navliekanie a vyzliekanie výlučne v sede. Pozorne si prečítajte návod na používanie a dodržiavajte pokyny. Starostlivo si uschovajte návod na používanie. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely. Uschovávajúce Juzo Easy Fit mimo dosah detí. Používajte Juzo Easy Fit iba vtedy, ak sa podstavec a upevňovací prvok nachádzajú v bezchybnom stave.

## Čistenie

Utrieť vlhkou handričkou a vyčistiť bežným čističom do domácnosti.

## Materiál a technické údaje

Technické údaje

Číslo výrobku: 1890

Rozmery:

- a) 32,0 cm
- a) 52,0 cm
- a) 28,5 cm
- a) 18,0 cm

Materiál podstavca: kov, s povlakom

Materiál upevňovacieho prvku: PVC

## Indikácie

- Ochrnutie
- Strata sily podmienená vekom
- Artróza / Reuma
- Adipositas per magna
- Rozsiahle poruchy hybnosti chrbtice / drieku / kolena
- Degeneračné ochorenia rúk / v oblasti rúk
- Následky zranení / amputácií

## Relatívne kontraindikácie

Absolútna imobilita

Pri nedodržiavaní tejto kontraindikácie nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

## Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely. V prípade reklamácií v súvislosti s výrobkom sa obráťte priamo na svojho odborného medicínskeho predajcu. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

## Likvidácia

Pretože sa údaje o likvidácii môžu odlišovať vždy podľa krajiny, rešpektujte národné predpisy príslušnej krajiny.

## Namen uporabe

Juzo Easy Fit je pripomoček za oblačenje in slačenje medicinskih kompresijskih nogavic. Pripomoček za oblačenje in slačenje je primeren predvsem za posameznike z omejeno gibljivostjo. Ne olajša samo oblačenja in slačenja medicinskih kompresijskih nogavic, ampak vam nudi tudi dodatno varnost: naporno prepogibanje je preprečeno in zmanjšana je nevarnost padcev. Hkrati pa pripomoček za oblačenje in slačenje obvaruje vašo kožo in pletivo vaše kompresijske nogavice. Oblačenje je olajšano zaradi predhodnega raztezanja nogavice. Slačenje je olajšano zaradi držala za nogavice.

## Nasveti za uporabo

Pripomoček za oblačenje in slačenje Juzo Easy Fit je primeren predvsem za flebološke kompresijske nogavice 1. in 2. kompresijskega razreda. Specializirani prodajalec vam bo z veseljem predstavil pravilen način uporabe. Kompresijsko nogavico oblecite zjutraj takoj, ko vstanete. Grobi nohti, ki jih niste spili, ali prstani z ostrim robom itd. lahko poškodujejo fino pletivo. Zato je priporočljiva uporaba posebnih rokavic Juzo. Nohti in trda koža na stopalih ter neustrezni vložki v obutvi lahko poškodujejo nogavice.

## Oblačenje s pripomočkom Juzo Easy Fit

1. Držalo pomaknite nazaj in ga nato obrnite navzdol.
2. Zravnajte nogavico. Pri tem je predel za prstne konice usmerjen navzdol (ne obračajte je v levo).
3. Z obema rokama primate zgornji del nogavice in zavijajte rob nogavice prek tulca. Predel nogavice za prstne konice je pri tem usmerjen stran od pripomočka za oblačenje in slačenje.
4. Sedaj nogavico potisnite tako daleč prek tulca za vstopanje, da je petni šiv viden na robu tulca.
5. Nato se usedite, primate ročaje pripomočka za oblačenje in slačenje ter jih držite nekoliko poševno. Pri tem bodite pozorni, da je vaše stopalo suho. Našpičite stopalo in ga potisnite v predel za stopalo nogavice, dokler peta ni več vidna.
6. Stopalo potisnite tako globoko v predel za nogo, da so konice prstov vidne pod tulcem. Pripomoček za oblačenje in slačenje postavite skoraj navpično: Prste na nogi dvignite, hkrati pa peto potisnite naprej. Zaradi tega valovitega giba bo vaše stopalo preprosto zdrsnilo v nogavico. Svoje stopalo sedaj čvrsto postavite na tla. **Nasvet:** To zaporedje premikov večkrat z vadite. Tako boste nogavico lažje oblekli.

7. S pripomočkom za oblačenje in slačenje potegnite nogavico do višine kolena. Pripomoček za oblačenje previdno potisnite navzdol iz nogavice.
8. Nogavico primate z obema rokama in jo postopoma potegnite v smeri proti stegnu. **Pozor:** Nogavice nikoli ne povlecite na zgornjem robu. Pred nameščanjem zavijajte oprijemljivi rob navzgor (če je nogavica opremljena z njim). **Pomembno:** Pri tem nosite posebne rokavice Juzo, da pletivo zaščitite pred poškodbami zaradi nohtov, prstanov itd.
9. Z gladilnimi potezami enakomerno razporedite pletivo na nogi in preprečite nastajanje gub.

## Slačenje s pripomočkom Juzo Easy Fit

10. Nogavico primate z obema rokama in jo postopoma potegnite navzdol v smeri proti kolenu. **Pozor:** Nogavice nikoli ne povlecite na zgornjem robu. Preden nogavice potegnete navzdol, zavijajte oprijemljivi rob (če je nogavica opremljena z njim). **Pomembno:** Pri tem nosite posebne rokavice Juzo, da pletivo zaščitite pred poškodbami zaradi nohtov, prstanov itd.
11. Sedaj se usedite in dajte nogo v pripomoček za oblačenje in slačenje tako, da se z meči dotikate zgornjega roba tulca za vstopanje. Rob nogavice od zgoraj povlecite prek tulca za vstopanje do višine pete.
12. Celotno nogavico potisnite tako daleč navzdol, kot dopušča tulec za vstopanje.
13. Z obema rokama potisnite držalo navzgor do roba tulca, dokler se ne zaskoči. Nogavica je sedaj pričvrščena.
14. Pripomoček za oblačenje in slačenje položite na tla. Čvrsto primate oba ročaja in za dodatno ravnotežje postavite drugo nogo na eno izmed spodnjih letev. Nogo, na kateri nosite nogavico, dvignite na višino tulca za vstopanje. Peta mora biti nad držalom.
15. Sedaj vodoravno, vzporedno s tlemi, povlecite nogo iz nogavice. Bodite pozorni, da pri tem noge ne povlečete navpično navzgor.
16. Držalo odprite navzdol. Nogavico lahko sedaj enostavno odstranite iz pripomočka za oblačenje in slačenje.



## Varnostni napotek

Pripomoček za slačenje in oblačenje vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebo v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Izdelka ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko uporabnost. Pripomoček za oblačenje in slačenje uporabljajte samo, ko sedite. Pozorno preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte. Navodila za uporabo skrbno shranite. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe. Pripomoček Juzo Easy Fit hranite zunaj dosega otrok. Pripomoček Juzo Easy Fit uporabljajte samo, če ogrodje in držalo nista poškodovani.

## Čiščenje

Obrišite z vlažno krpo in navadnim gospodinjskim čistilom.

## Material in tehnični podatki

Tehnični podatki

Številka izdelka: 1890

Mere:

- a) 32,0 cm
- b) 52,0 cm
- c) 28,5 cm
- d) 18,0 cm

Material ogrodja: kovina, premazana

Material držala: PVC

## Indikacije

- Ohromelosti
- Izguba moči kot posledica staranja
- Artroza/revma
- Velika adipoznost
- Obsežna otrdelost hrbtenice, kolkov ali kolen
- Degenerativna obolenja dlani/v predelu dlani
- Posledice poškodb/amputacij

## Relativne kontraindikacije

Popolna imobilizacija

Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nobene odgovornosti.

## Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršne koli neugodne spremembe, se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe. Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

## Odstranjevanje med odpadke

Navodila za odstranjevanje se lahko razlikujejo glede na državo, zato je treba upoštevati nacionalne smernice posameznih držav.

**MD**

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Medicinsk produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Terveystuotteen tuote
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	Продукт медицинского назначения
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	منتج طبي
SK	Význam symbolov	Výrobca	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Medicinski pripomoček



www.juzo.com

Herstellungsdatum	Charge	Art. Nr.	Gebrauchsanweisung beachten / Elektronische Gebrauchsanweisung
Date of manufacture	Batch	Item No.	Follow the instructions for use / Electronic instructions for use
Date de fabrication	Lot	Réf. art.	Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique
Data di produzione	Partita	Art. N.	Rispettare le istruzioni d'uso / Istruzioni d'uso elettroniche
Data de fabrico	Lote	Art. N.º	I Ler atentamente as instruções de utilização / Instruções de utilização eletrónicas
Fecha de fabricación	Lote	N.º art.	Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas
Fabricagedatum	Charge	Art. Nr.	Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing
Fremstillingsdato	Parti	Art. Nr.	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning
Tillverkningsdatum	Batch	Art. Nr	Läs bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
Valmistuspäivä	Erä	Tuote- nro	Käyttöohjeita on noudatettava / Sähköinen käyttöohje
Produksjonsdato	Charge	Art. Nr.	Følg bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
Ημερομηνία παραγωγής	Παρτίδα	Αρ. προϊόντος	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης / Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης
Üretim tarihi	Fiyat	Ürün no.	Kullanım talimatlarına uyun / Elektronik kullanım talimatları
Datum proizvodnje	Šarža	Art. br.	Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku
Data produkcji	Partia	Art. Nr	Przestrzegaj instrukcji użytkowania / Elektroniczna instrukcja użytkowania
Дата изготовления	Партия	Арт. №	Соблюдать инструкцию по эксплуатации / Инструкция по эксплуатации в электронном виде
تاريخ الإنتاج	الشحن	رقم الصنف	يجب مراعاة تعليمات الاستخدام / دليل الاستخدام الإلكتروني
Dátum výroby	Šarža	Prod. Č.	Dodržovať návod na používanie / Elektronický návod na používanie
Datum proizvodnje	Serija	Št. Izdelka	Upoštevajte navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki



DE	Bedeutung der Symbole	Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen
EN	Meaning of the signs	Store in a dry place	Protect from sunlight
FR	Signification des symboles	À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil
IT	Significato dei simboli	Conservare in luogo asciutto	Proteggere dalla luce solare
PT	Significado dos símbolos	Guardar em local seco	Proteger da ação direta dos raios solares
ES	Significado de los símbolos	Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar
NL	Betekenis van de symbolen	Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht
DA	Betydning af symbolerne	Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys
SV	Teckenförklaring	Förvaras torrt	Skyddas mot solljus
FI	Tuotepakkauksen	Säilytettävä kuivassa	Suojattava auringonvalolta
NO	Betydningen av symbolene	Oppbevares på et tørt sted	Beskyttes mot direkte sollys
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση	Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία
TR	Sembollerin açıklaması	Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun
HR	Značenje simbola	Čuvajte na suhom mjestu	Zaštitite od sunčevog svjetla
PL	Znaczenie symboli	Przechowywać w suchym miejscu	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem
RU	Значение символов	Хранить в сухом месте	Защищать от солнечных лучей
AR	معاني الرموز	يجب التخزين في مكان جاف	يجب الحماية من أشعة الشمس
SK	Význam symbolov	Skladovať v suchu	Chrániť pred slnečným svetlom
SL	Pomen simbolov	Hranite na suhem	Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo



Gültig für | Valid for:

Juzo Easy Fit

Made in Germany



[www.juzo.com](http://www.juzo.com)



**Julius Zorn GmbH** · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany

[www.juzo.com](http://www.juzo.com)